Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo /
Mogadiscio e la sua evoluzione storico-urbanistica: pagine di storia della città

Wasaaradda Waxbarasha, Hiddaha iyo Tacliinta Sare ee Dowladda Federalaka Soomaaliya
Ministero dell'Educazione, della Cultura e dell'Istruzione Superiore della Repubblica Federale della Somalia

Gobolka Banaadir
Regione Benaadir

Safaaradda Talyaaniga ee Muqdisho
Ambasciata d'Italia a Mogadiscio

Hay'adda Talyaaniga ee Iskaashiga Horumarinta
Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

Lala kaashaday / *In collaborazione con*

Jaamacadda Ummadda Soomaaliyeed
Università nazionale somala

Akademiyada Sayniska iyo Fanka ee Muqdisho
Accademia delle Arti e delle Scienze, Mogadiscio

Xarunta Cilmmibaarista Soomaaliyeed ee Università di Roma Tre
Centro di Studi Somali, Università di Roma Tre

Scuola di Specializzazione in Beni architettonici e del Paesaggio, "Sapienza" Università di Roma

Archivio storico, Università di Bologna

Dipartimento di Architettura e Design, Politecnico di Torino

Scuola di Ateneo di Architettura e Design "Eduardo Vittoria", Università di Camerino

Dipartimento di Architettura e Studi Urbani, Politecnico di Milano

Guddiga cilmibaariseed / *Comitato scientifico*

Susanna Bortolotto
Lucio Carbonara
Bernardino Chiaia
Alessandro Curuni
Daniela Esposito
Mohamed Ahmed Faqi
Mohamed Ahmed Jimale
Nuredin Hagi Scikei
Pier Giorgio Massaretti
Mario Micheli
Annarita Puglielli
Renzo Riboldazzi
Shukri Aden Mohamed
Alessandro Volterra

Isku dubaridka hawlgalka Italia-Soomaaliya / *Coordinamento operativo Italia-Somalia*

Gentucca Canella
Elio Trusiani

Isuduwayaasha / *Curatrici*

Gabriella Restaino
Maria Spina

Tarjumadii / *Traduzione*

Cabdalla Cumar Mansuur

Isgaarsiinta muuqaalka sawirrada / Immagine coordinata

©RHIRG – *Reclaim History International Research Group*

Mahadnaq / *Ringraziamenti*

Guddiga Cilmibaarista, Isku dubaridka hawlgalka Italia-Soomaaliya iyo isuduwayaashu waxay aad ugu mahadcelinayaan inta suurtagelisay hirgelinta bandhiggan. Waxaa si gaar ah u mahadsan: / *Il Comitato scientifico, il Coordinamento operativo Italia-Somalia, le Curatrici esprimono il loro più sincero ringraziamento a quanti hanno permesso la realizzazione di questa esposizione. In particolare si ringraziano:*

– Cabdullaahi Goodax Barre
Wasiirka Waxbarashada, Hiddaha iyo Tacliinta Sare ee Jamhuuridda Federaalaka Soomaaliya / *Ministro dell'Educazione, della Cultura e dell'Istruzione Superiore della Repubblica Federale della Somalia*

– Cabduraxmaan Cumar Cusmaan
Duqa Maagaalada Muqdisho ahna Gudoomiyaha Gobolka Banaadir / *Sindaco di Mogadiscio e Governatore della Regione Banaadir*

– Khaalid Macow Cabdulqaadir
Guggoomiyaha Guddiga Golaha Shacbiga ee Warfaafinta, Dhaqanka, Boostada iyo Isgaarsiinta, iyo dhammaan xubnaha Guddigan / *Presidente del Comitato Parlamentare Permanente sull'Informazione, Cultura, Poste e Telecomunicazioni e, con lui, tutti i membri di questo Comitato*

– Cabdulqaadir Nuur Xuseen
Guggoomiyaha Akademiyada Cilmiga, Fanka iyo Suugaanta / *Presidente dell'Accademia delle Arti e delle Scienze*

Waxaa mahad gaar ah loo jeedinayaa, oo kalsooni iyo taageeraba la helnay hawshan: / *Un sentito ringraziamento, per aver creduto in questa iniziativa e per averla sostenuta, è rivolto a:*

– Carlo Campanile
Safiirka Talyaaniga ee Muqdisho / *Ambasciatore d'Italia a Mogadiscio*

– Guglielmo Giordano
Madaxa xarunta AICS Muqdisho / *Titolare della sede AICS di Mogadiscio*

Waxaan u mahadcelinaynaa Cabdi Daahir Cusmaan, Wasiirkii hore ee Waxbarashada, oo aan ka helnay taageero, waxaana si gaar ah mahadnaq nooga mudan: Barbara Bertani, Xasan Axmed, Laura Inzerillo, Alessandro Manni iyo Alessandro Tuzza, oo giddigooda si wanaagsan ay gacan noogu siyeen bandhiggan, naguna deeqeen sawirro aan horay loo daabacin. / *Ringraziamo Abdi Dahir Osman, ex Ministro dell'Educazione, per essersi reso sempre disponibile nei confronti di questa iniziativa, e soprattutto rivolgiamo un grazie di cuore a Barbara Bertani, Hassan Ahmed, Laura Inzerillo, Alessandro Manni e Alessandro Tuzza per aver generosamente messo a disposizione una parte del loro patrimonio di immagini inedite.*

Waxaa sidoo kale mahadsan Madina Scacchi, Yuusuf Sheegow iyo Iimaan A. Maxamed oo ka tirsan SA – Somali Architecture (www.somaliarchitecture.com), kuwaasoo ay ku deeqeen mashruucan sawirradooda saddex dhinac-cabbir ah. / *Si ringraziano infine Madina Scacchi, Yusuf Shegow e Iman A. Mohamed, di SA – Somali Architecture (www.somaliarchitecture.com), per aver voluto gentilmente partecipare a questa iniziativa con i loro modelli tridimensionali.*

Kaydadka Dawladeed iyo kuwa shakhsiyadeed / *Archivi pubblici e privati*

Ee laga helay sawirradan waa kuwan magacyadooda oo la soo gaabiyay:
Per le referenze archivistiche relative alle immagini presentate, valgono le seguenti abbreviazioni:

AAF – Archivi Alinari, Firenze
AAT – Archivio Alessandro Tuzza, Milano
ACS – Archivio Centrale dello Stato, Roma
AdRS – Archivio digitale di "Restituiamo la Storia", Roma
AMI – Archivio Michele Inzerillo, Palermo
ASBI – Archivio Storico della Banca d'Italia, Roma
AS-FBN – Archivio Storico Fondazione Banco di Napoli, Napoli
AS-INAA – Archivio Storico Istituto Nazionale Assicurazioni Assitalia, Roma
ASSC – Archivio Storico del Santuario della Consolata, Torino
ASU-Bo – Archivio Storico dell'Università, Bologna
ASU – Archivio Storico UniCredit, Milano
AVB – Archivio Veglio Bertani, Modena
BStMC – Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma
ICCD – Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione, Roma
IsIAO – Archivio Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Roma
LabRSI – Laboratorio di Ricerca Storica Iconografica, Dip. Scienze Politiche, Università Roma Tre, Roma
SGI – Società Geografica Italiana, Roma
USMM – Ufficio Storico della Marina Militare, Roma

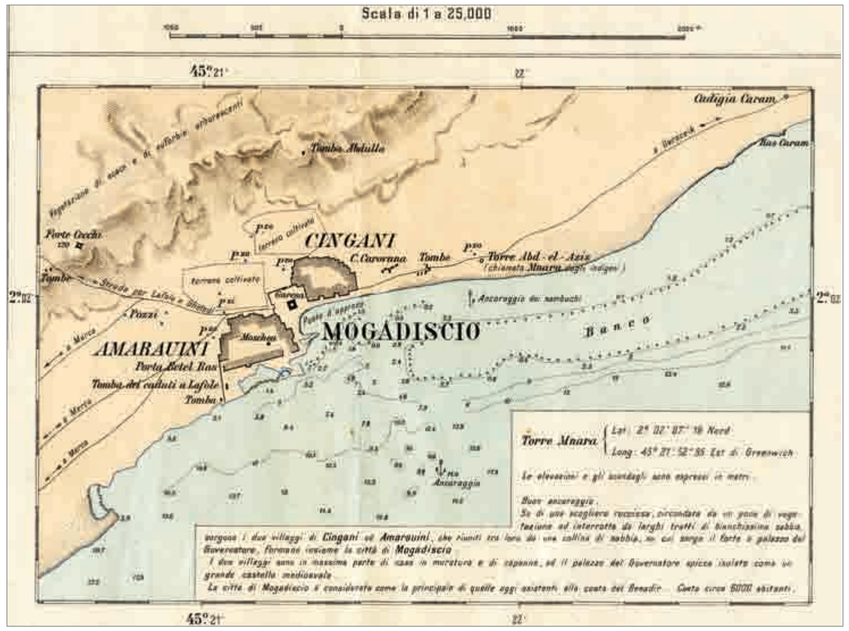
©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

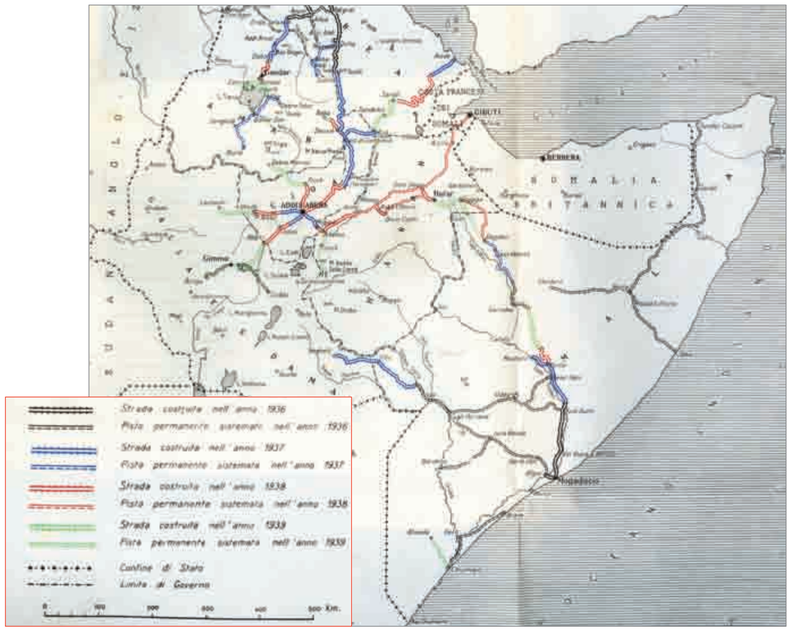
Magaalada Taariikhiga ah iyo degaankeeda (1899-1912) / *La città storica e il suo territorio (1891-1939)*



1912. Marinnada iyo masaafadaha / *Itinerari e distanze* (AdRS, fondo SGI)



1939. Marso / *Ancoraggio* (AdRS, fondo SGI)



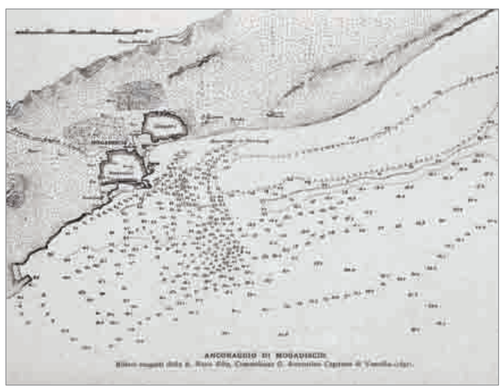
1939. Waddooyinkii la hagaajiyay ama la sameeyay soddomeeyadii / *Strade e piste sistemate o realizzate negli anni trenta* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 365)

©RHIR

Shingaani iyo Xamarweyne: derbigii magaalada qadiimka ah / *Shingaani e Hamarweyne: le mura della città antica*



1899. Illinka woqooyi ee derbiga magaalada ku wareegsan. Sawir laga soo qaatay warbixintii sahmiye Talyaani ah, Luigi Robecchi Bricchetti, oo ku sugnaa Muqdisho 1891 / *La porta nord nella cinta muraria. Disegno tratto da un resoconto dell'esploratore italiano Luigi Robecchi Bricchetti, presente a Mogadiscio nel 1891*





Naqshad laga hayo markabka "Elba": / *Rilievo eseguito dalla nave "Elba":* 1897. Marsadii Muqdisho / *Ancoraggio di Mogadiscio* (USMM)

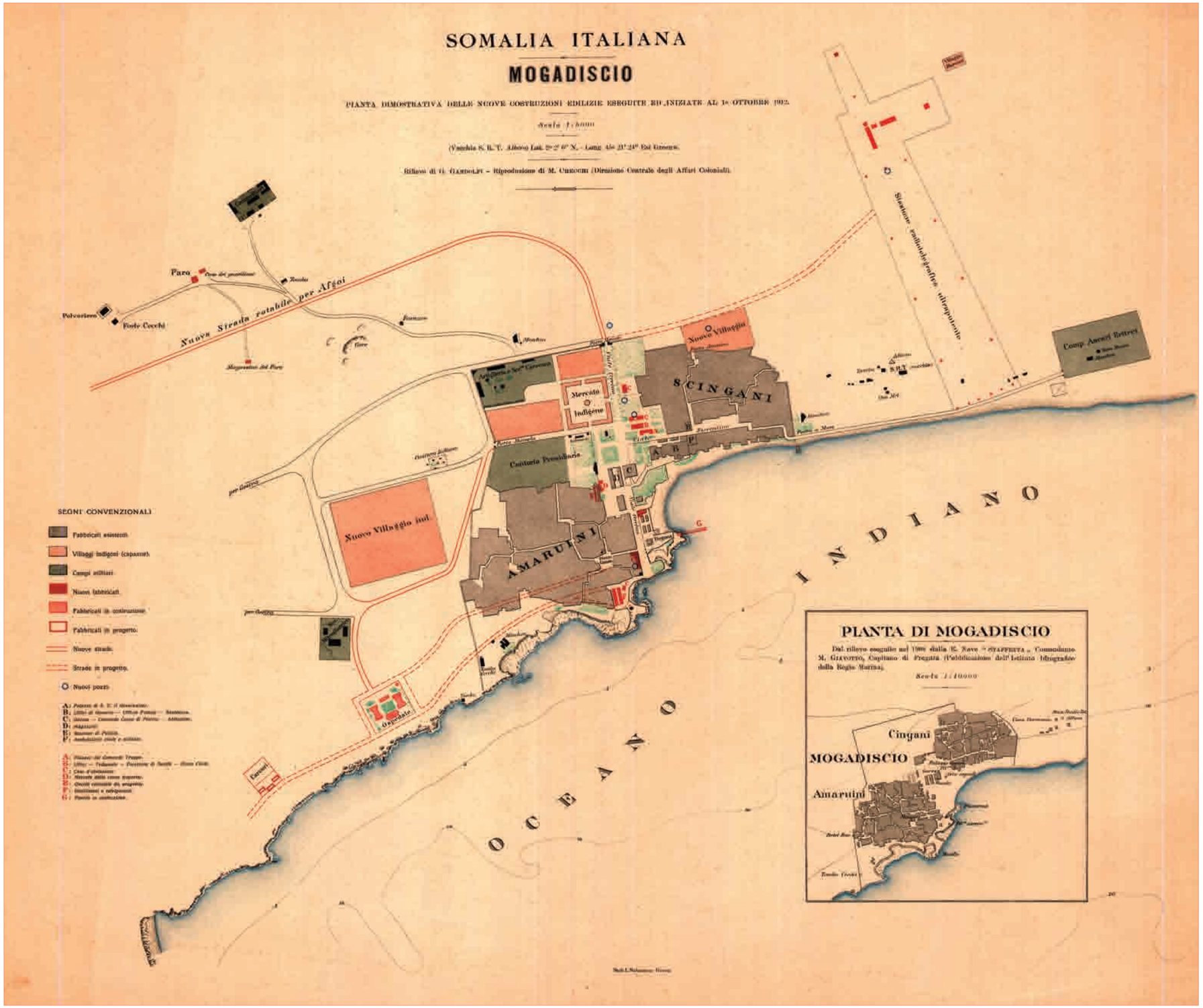
Naqshado laga hayo markabka "Stafetta": / *Rilievi eseguiti dalla nave "Staffetta":* dhanka bidix / *a sinistra,* 1891 (USMM); dhanka midig / *a destra,* 1908 (AdRS, fondo SGI)





Sawirro matalaya magaalada taariikhiga ah / *La rappresentazione della città storica*

1912. Naqshadda dhismooyinka cusub ee magaaladii hore / *Pianta delle nuove costruzioni e della città preesistente* (AdRS, fondo SGI)



Shingaani iyo Xamarweyne: aasaaska magaalada qadiimka ah / *Shingaani e Hamarweyne: nuclei originari della città antica*



©RHIRG

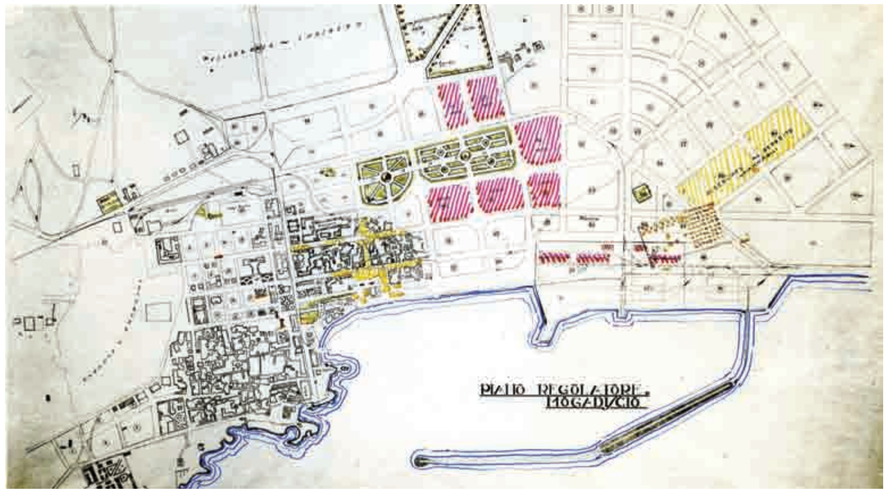
Sawir laga helay Google Earth ayaa la dulsaaray sawirrada labadii degsiimo, oo la sawiray 1923 (AdRS, fondo SGI). Sawirka Shingaani (**MARINKA 1a**) wuxuu maanta u muuqdaa in uu burbursan yahay, laakiin midka Xamarweyne (**MARINKA 1b**) intiisa badani waa sidiisi hore /

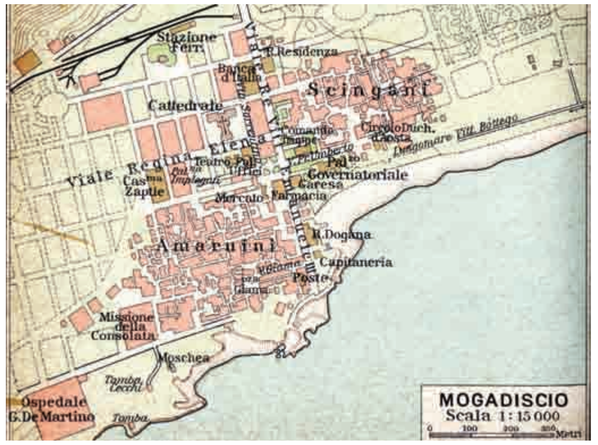
*All'immagine ricavata da Google Earth sono state sovrapposte le foto aeree dei due insediamenti, scattate nel 1923 (AdRS, fondo SGI). L'impianto di Shingaani (**ITINERARIO 1a**) appare oggi piuttosto danneggiato mentre quello di Hamarweyne (**ITINERARIO 1b**) sembra riflettere, in buona parte, quello originario*

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Sawirro matalaya magaalada casriga ah iyo soddomeeyadii qarniga 3aad / *La rappresentazione della città moderna negli anni trenta*

1929. Qorshaha hagaajinta dhismaha magaalada / *Piano regolatore* (D.G. 7831 del 9 novembre 1929) (LabRSI)

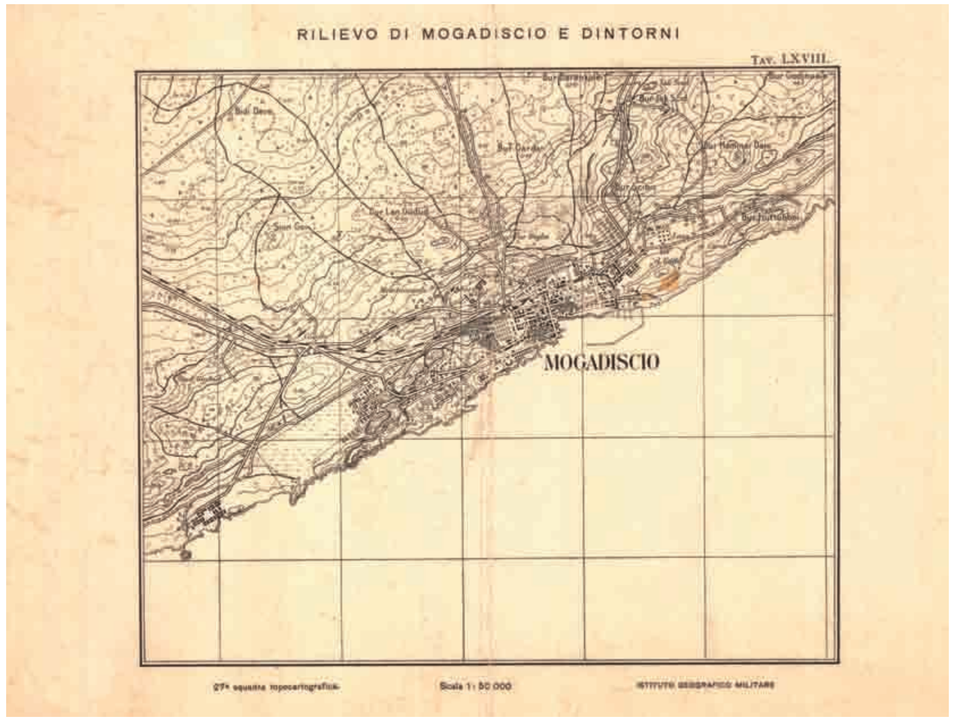




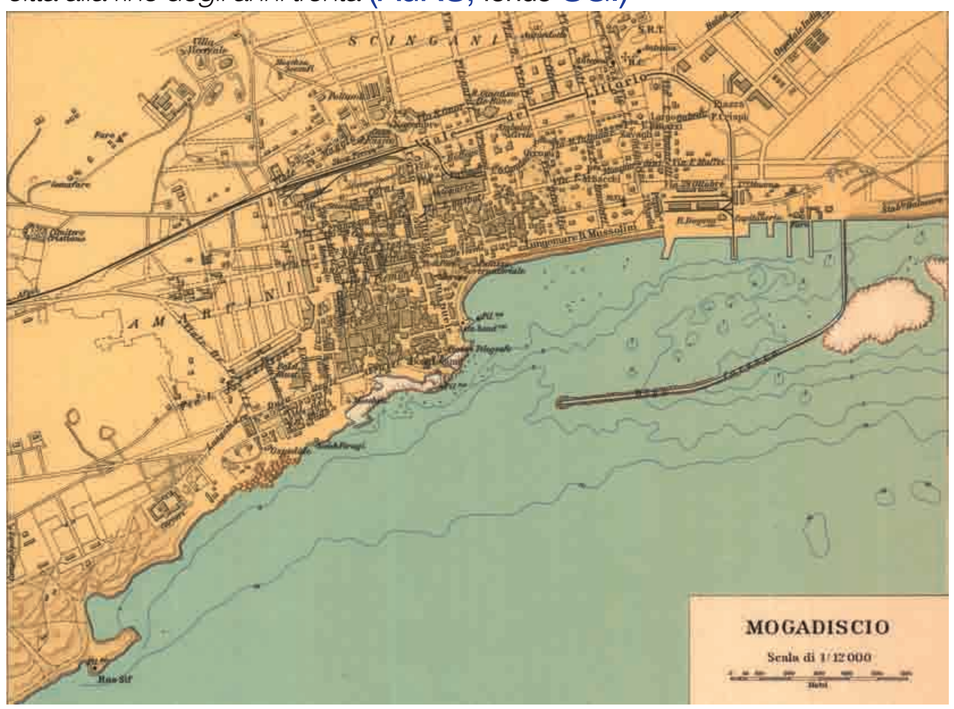
1929. Khariiddada magaalada / *Mappa della città* (da *Guida d'Italia del Touring Club italiano. Possedimenti e colonie.* Milano: TCI: 752)

1936. Naqshadda Muqdisho / *Planimetria di Mogadiscio* (IsIAO)

1939. Muqdisho iyo degaankeeda / *Mogadiscio e il suo territorio* (AdRS, fondo SGI)



1939. Khariiddada magaalada iyo dhammaadka soddomeeyadii / *Mappa della città alla fine degli anni trenta* (AdRS, fondo SGI)



©RHG

Muuqaalka guudka sare ee ee magaalada: laga bilaabo soddomeeyadii ilaa xilliga casriga ah / *Vedute aeree della città: dagli anni trenta all'età contemporanea*

1934. Shingaani iyo Xamarweyne. Abbaanduulaha Cidamada cirka, horinta 5° / *Shingaani e Hamarweyne. Stato Maggiore Aeronautica, 5° reparto* (LabRSI)



1936. Muuqaalka magaalada / *Vista della città* (da *L'Africa orientale*. v. 1, Milano: Mondadori: 57)





2017. Sawir laga hayo Google Earth. Si gaar ah loo asteeyay Shingaani iyo Xamarweyne /
Particolare da Google Earth. In evidenza, Shingaani e Hamarweyne



2017. Sawir laga hayo Google Earth. Gudaha labada xarriiq ee guduudan waxaa laga arki karaa qaybta ugu qadiimsan ee magaalada, dhismayaasha Islaamiga ee sooyaalka ah iyo daaraha ugu doorroon ee magaalada oo la dhisay horaanta qarnigii 20aad /
Immagine da Google Earth. All'interno del perimetro rosso è possibile rintracciare i nuclei urbani originari, le antiche costruzioni islamiche e gli edifici più importanti della città della prima metà del '900

©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

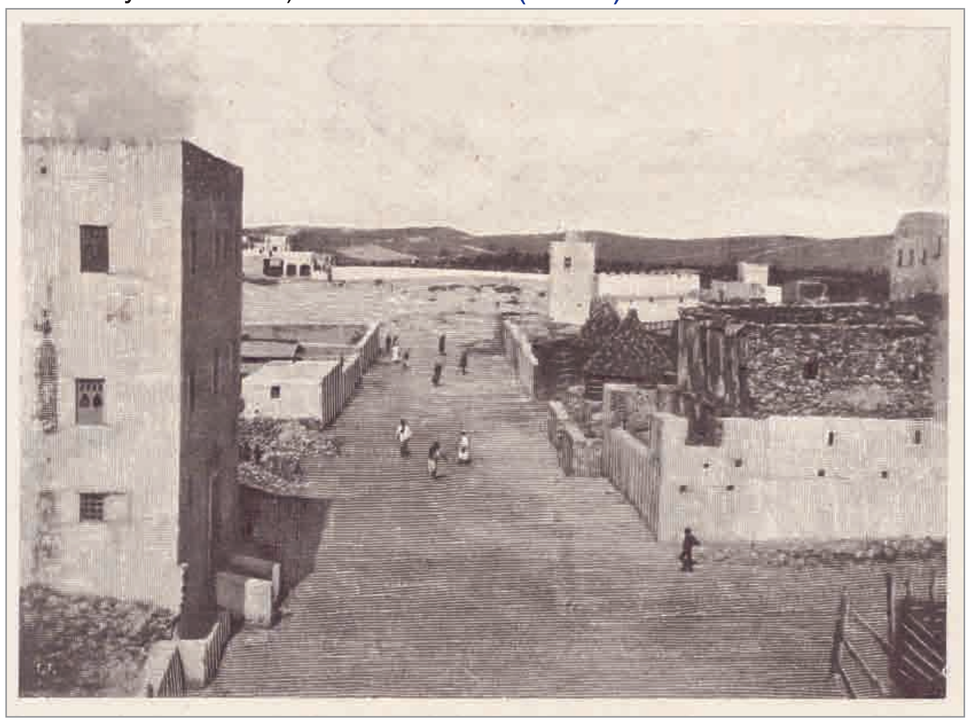
Muqdisho: taariikh dheer oo kun sano gaaraysa / *Mogadiscio: una storia lunga mille anni*

Sawirrada soo socda waxay muujinayaan hodantinnimada hab dhismeedka magaaleed ee dhaxalgalka ah ee Muqdisho.

Si loo aqoonsado meelaha xiisaha leh, **3 MARIN DALXIISEED** ee ugu doorroon ayaa laga soo xulay – oo laga soo qaatay buugaagta dalxiiska Soomaaliyeed oo la daabacay horraanta qarnigii 20aad – kuwaasoo loo maro booqashada magaalada.

MARIN DALXIISEEDKA 4 waxaa lagu hirgeliyay deeqdii cilmiyeed ee Gentucca Canella.

Sawirka magaalada iyo bilowga qarnigii 20aad. Waddada weyn (Waddada Soomaaliya ee haatan). Sawir Booskaar (AdRS)



MARINKA 1 Daaraha magaalada ee qarniyadii dhexe

Marinka 1a Booqashada Shingaani: *(Looxa 6-13)*
laga bilaabo degaanka sooyaalaka ah ee Sukunda Liido ilaa Minaarada Cabdulcasiis, ku dhereran Waddada 1da Luulyo
Marinka 1b Booqashada Xamarweyne: *(Looxa 14-23)*
laga bilaabo Waddada Sukunda Liido ilaa barxadda masjidka Jaamaca iyo Suuqa

MARINKA 2 Magaalada iyo warbixinnadii dalmareennada iyo juqraafiyahannada *(Looxa 24-25)*

Yāqūt Abd Allāh al-Rūmī al-Hamawī; Muhammad Ibn Battuta; Vasco da Gama; Duarte Barbosa; Luigi Robecchi Bricchetti

MARINKA 3 Goobaha casriga ah

Marinka 3a *Laga bilaabo Dakaddii hore oo ku dhereran Waddada Soomaaliya (Waddadii hore ee Re Vittorio Emanuele III) (Looxa 26-30)*
Marinka 3b *Laga bilaabo Dekadda cusub ilaa Filla Soomaaliya (Hoygii hore ee Waaliga) loona gudbayo xarunta Tareennada (Looxa 31-34)*
Marinka 3c *Iyadoo la marayo Waddada Axmed Bin Idriis (Waddadii hore ee Regina Elena) loona gudbaayo Waddada Sukunda Liido ilaa laga gaaro Isbitaalka (Looxa 35-37)*
Marinka 3d *Booqashada hawlihii uu qabtay Veglio Bertani (1912-1994), bo (Looxa 38-40)*

MARINKA 4 Agabka iyo kaabayaasha magaalada gudaheeda iyo dibaddeeda

Marinka 4a *Waddada weyn: Muqdisho – Balcad – Mustaxiil – Iimay – Shaashamanna – Addis Abeba (Looxa 41)*
Marinka 4b *Beeraha Tuulada Duca degli Abruzzi (waa Jowhar) (Looxa 42)*
Marinka 4c *Degmawaraabis (biyomareen) (Looxa 43)*
Marinka 4d *Adeegyada boostada iyo isgaarsiinta (Looxa 44)*
Marinka 4e *Hawlaha dekadeed (Looxa 45)*
Marinka 4f *Dhismo shacbiyeed oo qiima jaban (Looxa 46)*
Marinka 4g *Magaalada aan hirgelin (Looxa 47)*

©RHIRG

Marinka 1a / *Itinerario 1a* — Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*



1907. Wejiga hore ee guryaha u dhow badda /
Il fronte di case sull'Oceano (USMM)



"Shingaani, xaafad lagu aasaasay meel bacaad leh" / *"Shingaani un abitato fondato sulla sabbia"*

Dadkii hore ee degganaa Shingaani waxay guryo ku dhisteen meel u dhow badda. Halkaasoo, bilowgii 1900, niman Talyaani ah oo saarnaa markab ay ka sawireen xaafaddaas /
Gli antichi abitanti di Shingaani, diversamente da quelli di Hamarweyne, hanno apparecchiato le loro costruzioni a pochi metri di distanza dal limite della battigia.
Così le videro gli Italiani, agli inizi del 1900, quando immortalarono questo quartiere con inquadrature prese dal mare



1906. Guryaha saaran xeebta badda / *Case sulla spiaggia* (USMM)

1916. Raacato taagan xeebta oo sugaysa xoolo dhoofin. Xagga dambe: guryihii Shingaani / *Pastori sulla spiaggia in attesa di imbarcare il bestiame. Sullo sfondo le case di Shingaani* (AAF)



©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 1a / *Itinerario 1a* — Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*



Aagga arkiyoloojiyeed ee Sukunda Liido / *Area archeologica del Secondo Lido*





1889-91. Aagga arkiyoloojiyeed oo laga eegay dhanka bari (*sawirka bidix*) iyo dhanka galbeed (*sawirka midig*) / *Viste dell'area archeologica da est* (foto a sinistra) *e da ovest* (foto a destra) (AdRS, fondo SGI)

1913. Muuqaalka aagga / *Vista dell'area* (da *La Somalia nostra*, Bergamo: Ist. it. d'arti grafiche: 103)



1924. Muuqaalka aagga / *Vista dell'area* (da *L'Italia coloniale*, Milano: Treves: 11)



LAGA BILAABO AAGGA ARKIYOLOOJIYEED EE SUKUNDA LIIDO ILAA MINAARADA CABDULCASIIS, KU DHERERAN WADDADA 1DA LUULYO / *DALL'AREA ARCHEOLOGICA DEL SECONDO LIDO ALLA MINARA DI ABDULAZIZ, LUNGO L'ASSE DI VIA PRIMO LUGLIO*



1916. Xeebta. Dhanka bidix waxaa ka muuqda haraagii dhisma qadiim ah / *La spiaggia. Sulla sinistra sono visibili i ruderi sormontati da impalcature* (AAF)



1926-28. Haraa dhismeed oo loo yaqaan "Daartii Mudafar", oo kor ka leh aarkooyin (qar. XIII), xilligii ololaha qodaalka / *Ruderi conosciuti come "Palazzo di Mudhaffar", con copertura a crociera (sec. XIII), nel corso della campagna di scavi* (LabRSI)

1924-25. Aagga arkiyoolojiyeed iyo dhismooyinka cusub ee Talyaaniga dhisay / *L'area archeologica ai piedi delle costruzioni realizzate dagli italiani* (USMM)



©RHIRG

Marinka 1a / *Itinerario 1a* Booqashada Gareesada iyo Madxafka Soomaaliyeed / *Visita alla Garesa e al Museo della Somalia*



Daaraha ugu waaweyn ee rayidka oo laga helo Waddada 1da Luulyo: Daarta Suldaanka / *Principali edifici civili nell'area di Via Primo Luglio: il Palazzo del Sultano*

Suldaankii Zanzibar ayaa dhisay bartamaha qarnigii XIX, daarta dhowr jeer ayaa dib u habayn lagu sameeyay. 1933-34, kaddib markii dib udhis lagu sameeyay, waxaa laga dhigay madxaf (ku ururs an 3.500 shay), maktabad iyo kayd. 1934 Waaliga ayaa u sameeyey *Madxafka Gareesada Kataloog* lagu daabacay Muqdisho, kaasoo ah kataloogga ugu horreeyay ee lagu daabacay Afrikada Bari. Hal nuqul ayaa lagu kaydiyay Maktabadda Xarunta Cilmibaarista Soomaaliyeed ee Jaamacadda Roma Tre / *Realizzato nella seconda metà dell'800 dal Sultano di Zanzibar, l'edificio è stato più volte rimaneggiato. Nel 1933-34, dopo un intervento di restauro piuttosto invasivo, è destinato ad accogliere un museo (per una collezione di più di 3.500 pezzi), una biblioteca e un archivio. Nel 1934 il Governatorato pubblica, seppur con diverse imprecisioni,* Museo della Garesa. Catalogo. *Edito a Mogadiscio, è il primo catalogo di museo pubblicato in Africa orientale. Un esemplare si conserva nella biblioteca del Centro di Studi Somali dell'Università di Roma Tre.*



©RHIRG



1889-91. Daartii Suldaanka Zanzibar, inta aan la beddelin. Laga eegay dhanka galbeed / *Il Palazzo del Sultano di Zanzibar, prima della trasformazione, visto da ovest* (AdRS, fondo SGI)

1936. Gareesadu waxay ka muuqataa bartamaha sawirka; dhankeeda midigna waa daarta Waaliga / *La Garesa è al centro dell'immagine; alla sua destra si vede il Palazzo del Governatore* (da *L'Africa Orientale*. Milano: Mondadori: 525)



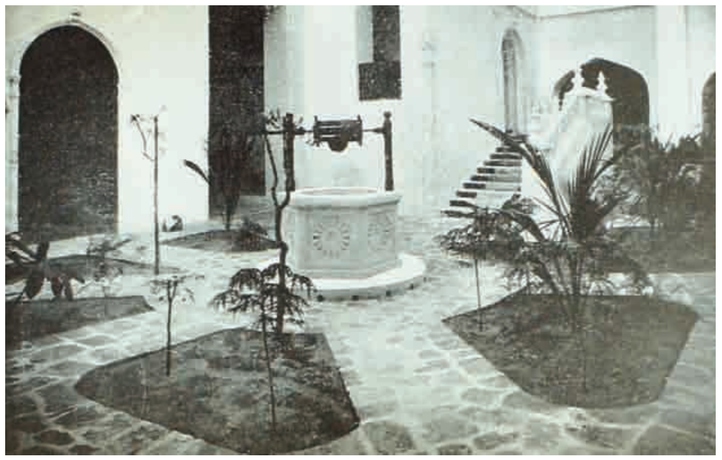


1913. Wejiga hore ee daarta, bilowga qarnigii XX / *Il fronte del Palazzo all'inizio del '900* (da *La Somalia nostra*. Bergamo: Ist. italiano d'arti grafiche: 104)

Marinka 1a / *Itinerario 1a*

Booqashada Madxafka Soomaaliya / *Visita al Museo della Somalia*



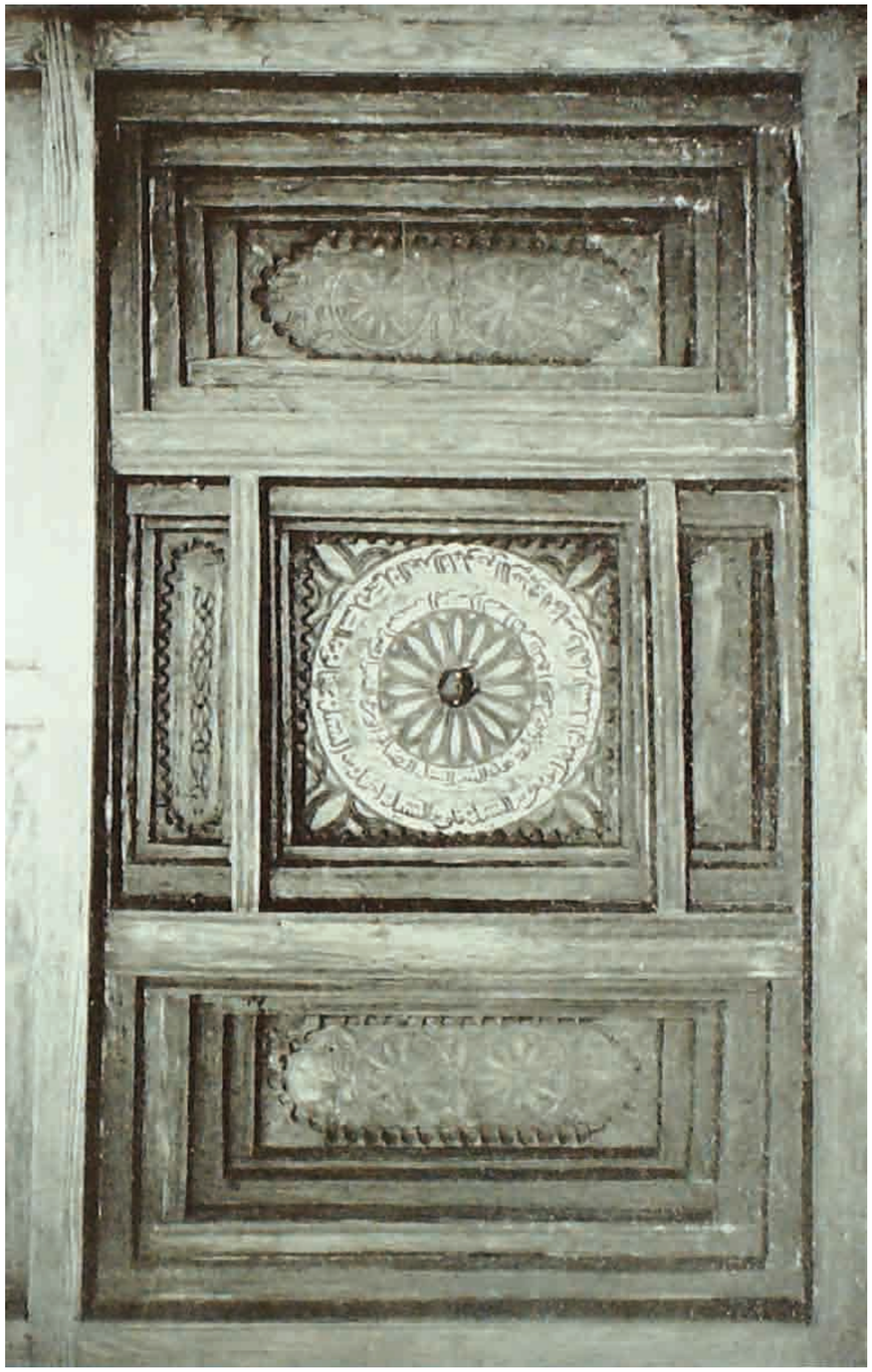




Qoraal dhagax xabaaleed, qar. XIII / *Iscrizioni di sepolture, sec. XIII* (da *Museo della Garesa* cit.: 12, n. 20)

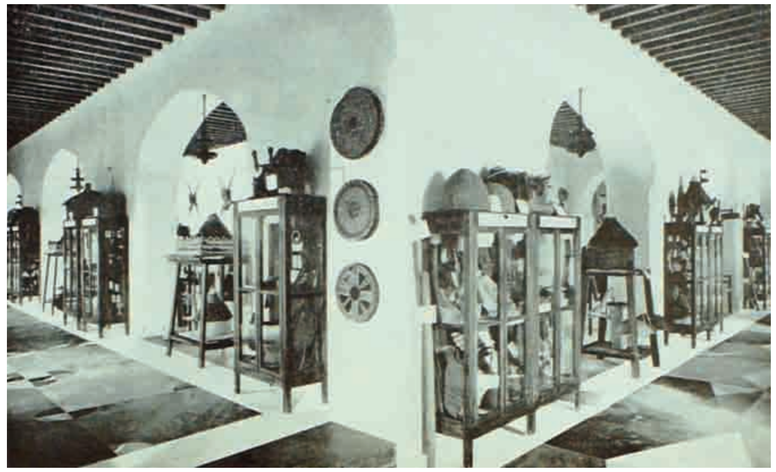


Dhanka bidix, barxad iyo jardiin leh dhirta fooxa / A fianco, *cortile e giardino con piante di incenso* (da *Museo della Garesa. Catalogo*. Mogadiscio, 1936: 5-6)



Barxadda iyo barsadda gudaha / *Cortile e sale interne*

Dhanka bidix, saqaf looxeed ee guri Soomaaliyeed, oo qadiim ah oo ku yaalla Muqdisho, oo ku xardhan qoraal Carabi ah, sannadkiisi ah 1149 H. (1722 M.) / A fianco, *soffitto in legno scolpito di un'antica casa somala di Mogadiscio con iscrizioni in lingua araba datate all'anno 1149 H. (1722 d.C.)* (da *Museo della Garesa* cit.: 76, n. 1)
Xagga hoose, hoolka ku ursursan agab dhaqameedka / Sotto, *la sala con la collezione etnografica* (da *Museo della Garesa* cit.: 88). *Waxaa ka sii hooseeya*, hoolka mujawharaadka/dahabka / A seguire, più in basso, *la sala dei gioielli* (da *Museo della Garesa* cit.: 101)





©RHIRG

Marinka 1a / *Itinerario 1a* — Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*

LAGA BILAABO AAGGA ARKIYOLOOJIYEED EE SUKUNDA LIIDO ILAA MINAARADA CABDULCASIIS, KU DHERERAN WADDADA 1DA LUULYO / *DALL'AREA ARCHEOLOGICA DEL SECONDO LIDO ALLA MINARA DI ABDULAZIZ, LUNGO L'ASSE DI VIA PRIMO LUGLIO*



Masaajiddada ugu doorka roon ee ku yaalla aagga Waddada 1da Luulyo / *Principali moschee nell'area di Via Primo Luglio*

Sawirka bidix, goobaha midabaysani waa goobihii masaajiddada, 1923 (AdRS, fondo SGI). *Dhanka hoose*, Mashruuc lagu hagaajinayo aagga Shingaani, oo la habeeyay 1937 iyo 1940 (ACS), oo la xiriiraa 10 dhismo masaajideed (oo goobahooda ku astaysan midabkaa cas) /
A fianco, *evidenziate in rosso, le moschee rintracciate nella foto aerea del 1923 (AdRS, fondo SGI).* Sotto, *il "Progetto di risanamento" per Shingaani, elaborato fra il 1937 e il 1940 (ACS), fa riferimento a 10 edifici con funzioni di moschea (evidenziati in rosso)*





©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 1a / *Itinerario 1a* — Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*

LAGA BILAABO AAGGA ARKIYOLOOJIYEED EE SUKUNDA LIIDO ILAA MINAARADA CABDULCASIIS, KU DHERERAN WADDADA 1DA LUULYO / *DALL'AREA ARCHEOLOGICA DEL SECONDO LIDO ALLA MNARA DI ABDULAZIZ, LUNGO L'ASSE DI VIA PRIMO LUGLIO*



Daaraha ugu doorka roon ee ku yaalla aagga Waddada 1da Luulyo: Qasriga Waaliga / *Principali edifici civili nell'area di Via Primo Luglio: il Palazzo del Governatore*



1913. Bilowga dhismaha Qasriga / *Il primo nucleo del Palazzo* (da ***La Somalia Nostra***. Bergamo: Ist. italiano d'arti grafiche: 104)

1916 qi. Soojeedka Qasriga oo ku beegan isgoyska 1da Luulyo / *1916 ca. Facciata del Palazzo sulla traversa di Via Primo Luglio* (AAT)



1916 qi. Wejiga hore ee Qasrira kaddib markii la dhisay xafiisyada Waaliga / *1916 ca. Il fronte principale del Palazzo dopo la costruzione degli Uffici del Governatorato* (AAT)



©RHIRG

Marinka 1a / *Itinerario 1a* — Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*

LAGA BILAABO AAGGA ARKIYOLOOJIYEED EE SUKUNDA LIIDO ILAA MINAARADA CABDULCASIIS, KU DHERERAN WADDADA 1DA LUULYO / *DALL'AREA ARCHEOLOGICA DEL SECONDO LIDO ALLA MINARA DI ABDULAZIZ, LUNGO L'ASSE DI VIA PRIMO LUGLIO*



1927-29. Muuqaalka badda oo laga eegayo gudaha xarunta Fiishogoferno / *Vista sull'Oceano dalla sede degli uffici del Governo* (BStMC)



Daaraha dadweynaha ee aagga Waddada 1da Luulyo, kuwaaso ku agyaallaa Qasriga Waaliga iyo xafiisyada Dowladda (Fiishogoferno) / *Principali edifici civili nell'area di Via Primo Luglio adiacenti al Palazzo del Governatore e agli uffici del Governo*



©RHIRG



1924. Wadajirka daaraha iyo Qasriga Waaliga iyo Fiishogoferno / *Il complesso edilizio con il Palazzo del Governatore e gli uffici del Governo* (USMM)



30meeyadii. / *Anni '30.* Daaro ah Hoygii Mudafer, sida ay ku xusan yihiin qoraallo Talyaaniyeed / *Edificio registrato dalle fonti italiane come Casa Mudafer* (ACS)

1927-29. Daaro ku ag yaalla Qasriga Waaliga / *Edifici adiacenti al Palazzo del Governatore* (BStMC)

Marinka 1a / *Itinerario 1a* Booqashada Shingaani / *Visita a Shingaani*

LAGA BILAABO AAGGA ARKIYOLOOJIYEED EE SUKUNDA LIIDO ILAA MINAARADA CABDULCASIIS, KU DHERERAN WADDADA 1DA LUULYO / *DALL'AREA ARCHEOLOGICA DEL SECONDO LIDO ALLA MNARA DI ABDULAZIZ, LUNGO L'ASSE DI VIA PRIMO LUGLIO*

Iyadoo laga baxayo Shingaani loona soconayo ilaa Minaarada Cabdulcasiis / *uscendo da Shingaani e camminando sino alla Mnara di Abdulaziz*



Kuudka, oo taariikhdiisi la hubin, wuxuu ka dhex muuqda raasi ku yaalla bariga Shangaani. Sida ay qabaan dadka qaarkood, taariikhda dhismihiisi waa qar. XVI / *La torre, di datazione incerta, sorge su un promontorio a est di Shingaani. La sua costruzione potrebbe risalire al secolo XVI*



1924-25. Shingaani oo laga eegayo dhanka Bari / *Shingaani vista da Est* (USMM)

1889-91. Minaarada iyo masjidka Cabdulcasiis / *La Mnara e la moschea di Abdulaziz* (AdRS, fondo SGI)



1891. Minaarada / *La Mnara* (USMM)



30meeyadii. Soddomeeyadii: Kuudka / *Anni '30. La torre* (USMM)



©RHIRG

Marinka 1b / *Itinerario 1b* Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*



“Xamarweyne oo aasaaskeeda lagu bilaabay degaan dhagxaan leh” /
“Hamarweyne un abitato fondato sulla roccia”

Degitaanka Xamarweyne waxaa lagu bilaabay meel dhagxaan leh.
Waxaana laga dhex helayaa dhismayaasha iyo maasaajiddada Soomaaliya ee ugu fac weyn /
A differenza di Shingaani, l’insediamento di Hamarweyne è fondato sulla roccia.
Vi si trovano costruzioni civili e moschee fra le più antiche della Somalia



1899. Xamarweyne oo laga eegayo dhanka badda / *Hamarweyne: vista dal mare* (disegno tratto dal resoconto dell’esploratore italiano Luigi Robecchi Bricchetti, presente a Mogadiscio nel 1891)



1935. Muuqaalka sare ee Xamarweyne / *Veduta aerea di Hamarweyne* (da B.V. Vecchi. *L’Italia ai margini d’Etiopia*. Milano: Bietti: 52)



1916-1924. Waddada badda agmarta ee Xamarweyne laga bilaabo wadda weyn ee magaalada (Via Somalia) / *Ingresso al lungomare di Hamarweyne dalla via principale della città (Via Somalia)* (USMM)

©RHIRG





1936. Muuqaalka guudka sare ee ee Xamarweyne / *Veduta aerea di Hamarweyne* (da *L’Africa orientale*. Milano: Mondadori: 524)

1929. Xamarweyne oo laga eegayo dusha sare ee bacaaka / *Hamarweyne vista dall’alto delle dune* (AdRS, fondo SGI)

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO



"Xamarweyne: xaafad lagu aasaasay meel dhagxaan leh / *"Hamarweyne un abitato fondato sulla roccia"*

1918. Muuqaalkii Xamarweyne. Ku sawirran booskaar / *Veduta di Hamarweyne. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)



1927-30. Masjidka Faraj Bin Cali oo ku dul yaalla jaballada badda / *Masjid Faraj Bin Ali costruita sulla scogliera* (BStMC)



1927-30. Daaraha xiga xagga badda oo laga eegay dhanka jaballada badda / *Gli edifici che si affacciano sull'Oceano visti dalla scogliera* (BStMC)



1936. Naqshadda Muqdisho darajada 1:6000. Gaar ahaan bartamaha taariikhiga ah / *Planimetria di Mogadiscio scala 1:6000. Particolare del centro storico* (IsIAO)



©RHIRG

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO

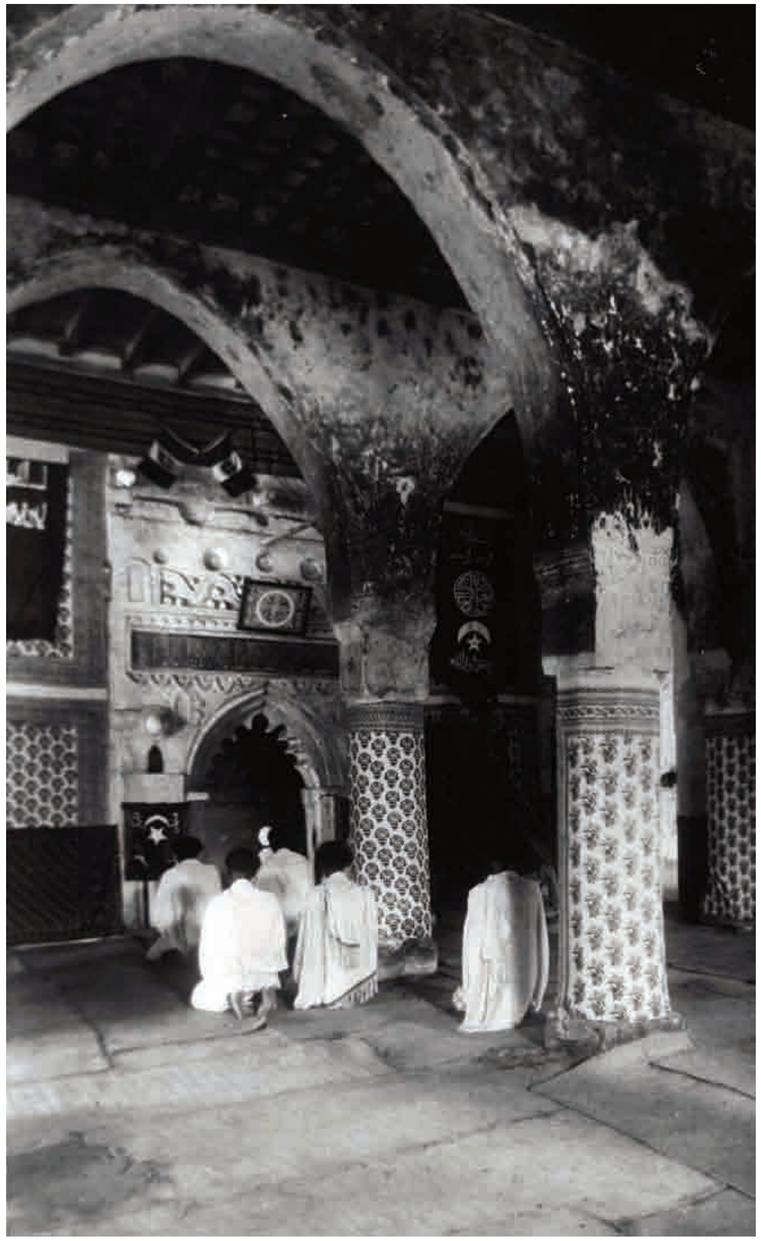


Dhanka midig / A destra 1927-30.
Barxadda Jaamaca iyo masjidka / *Piazza Jaama'a e la moschea* (LabRSI)

Masjidka Jaamaca / *Masjid Jaama'a*

Waa midka ugu qaddiimsan magaalada. Waxaa la dhisay 636 H. (1238 M.) /
È la più antica moschea della città. La sua costruzione risale al 636 H. (1238 d.C.)





©RHIRG

Xagga hoose, 70meeyadii. Minaarada oo dusha laga eegayo / Sotto, *Anni '70. Il minareto dall'alto* (AMI)





1927-30. Masjidka Jaamaca. Muuqaalka mixraabkiisa /
Masjid Jaama'a. Vista del mihraab (BStMC)

Dhanka bidix, 70meeyadii. Qoqobka dhanka galbeed /
A sinistra, *Anni '70. / Navata sul lato ovest* (AMI)

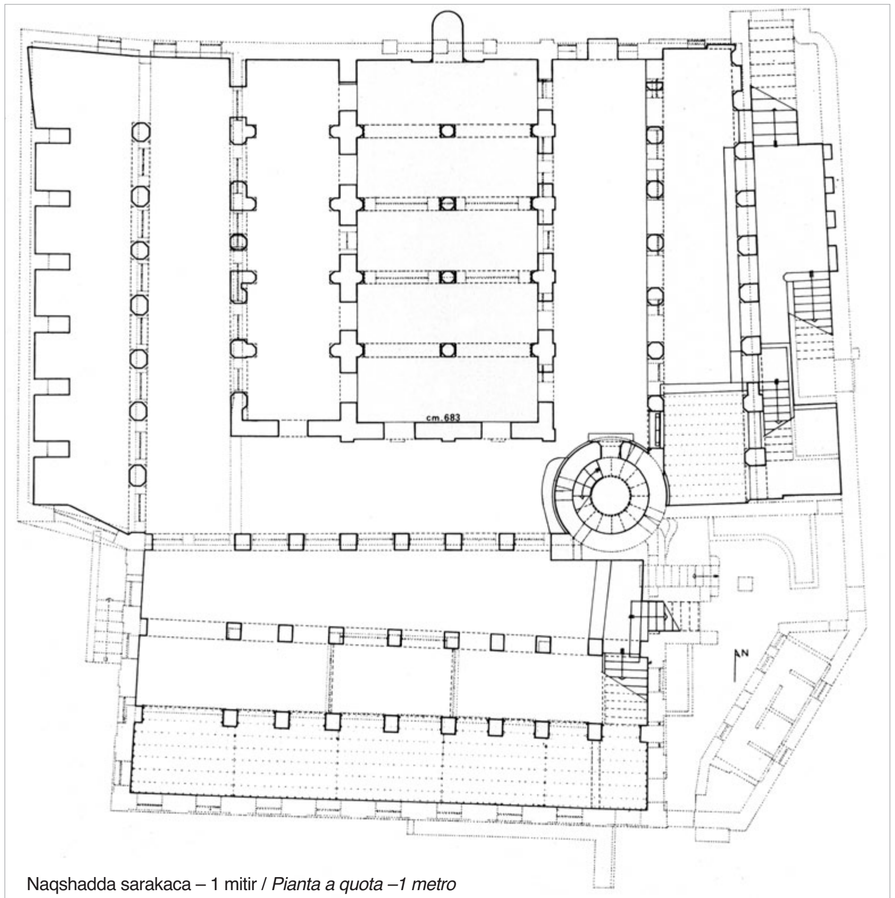
Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO

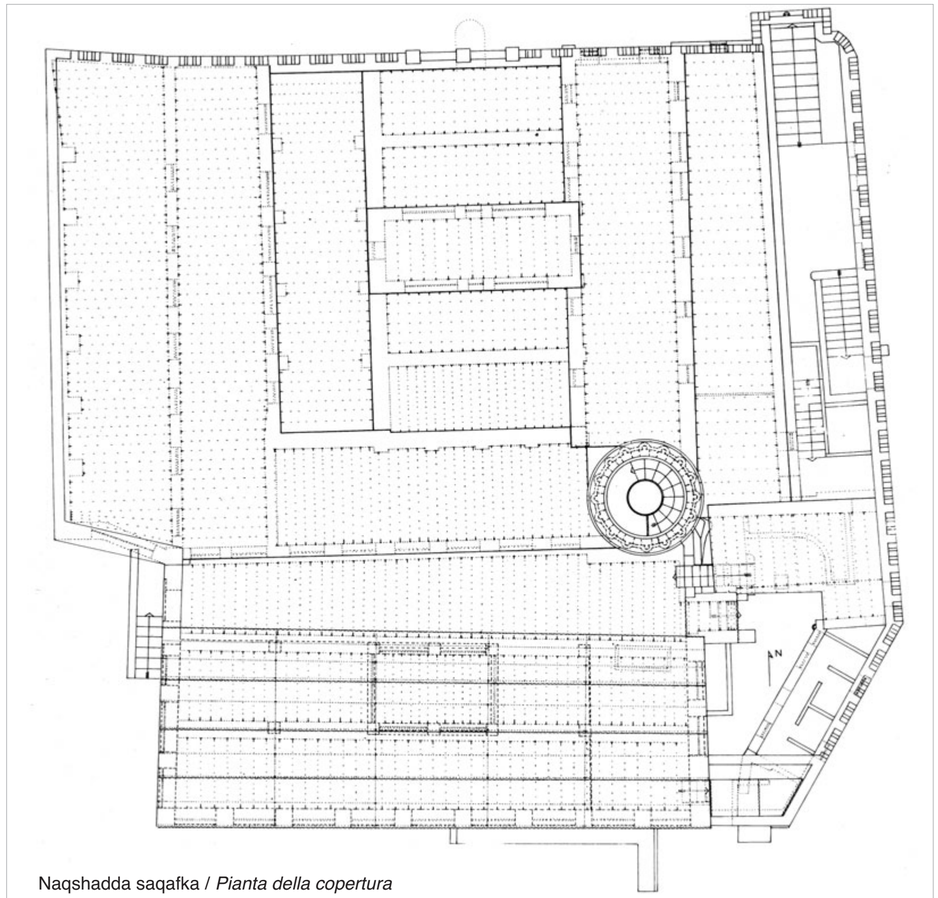
Masjidka Jaamaca / *Masjid Jaama'a*



1882-83. Sawir gacmeedkii D. Lancelot waxaa ka muuqda saqafkii hore oo markii dambe la beddelay / *Nel disegno di D. Lancelot appare il tetto originario successivamente modificato* (da "Le Tour du Monde". 49, 1885: 61)



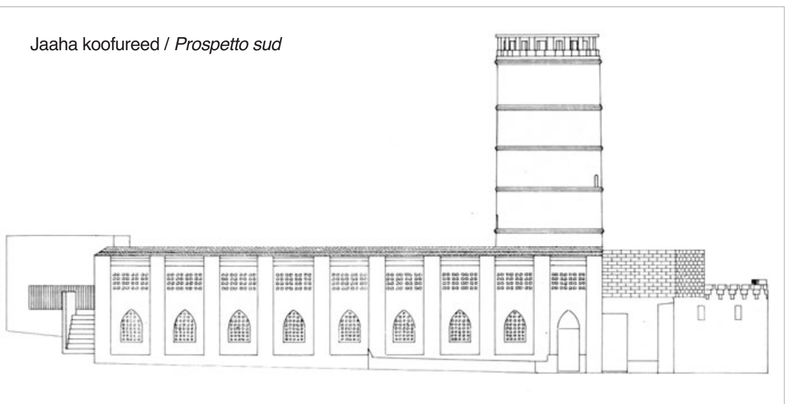
Naqshadda sarakaca – 1 mitir / *Pianta a quota –1 metro*



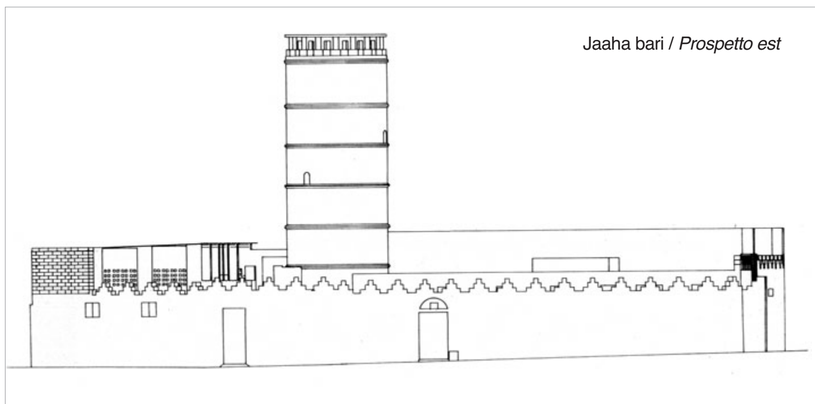
Naqshadda saqafka / *Pianta della copertura*

©RHIRG

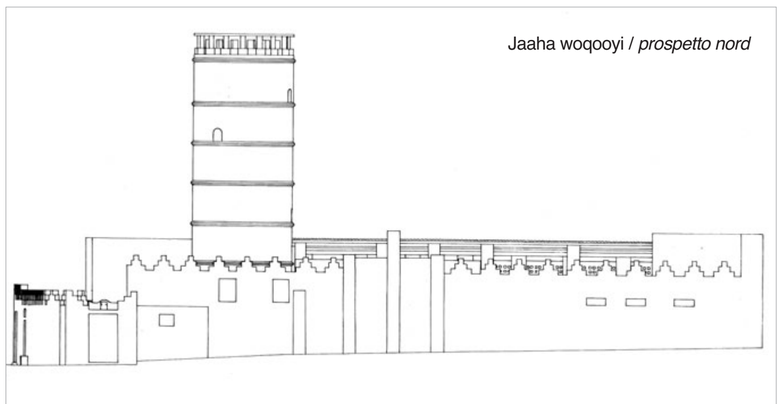
70meeyadii. Naqshadihii masjidka Jaamaca / *Anni '70. Rilievi della moschea Jaama'a* (tratti da Inzerillo, M.,1980. *Le Moschee di Mogadiscio: contributo alla conoscenza dell'architettura islamica*. Palermo: ILA Palma)



Jaaha koofureed / *Prospetto sud*



Jaaha bari / *Prospetto est*

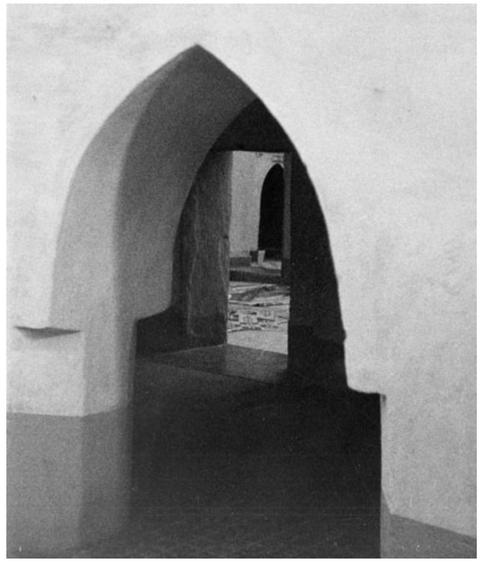


Jaaha woqooyi / *prospetto nord*

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

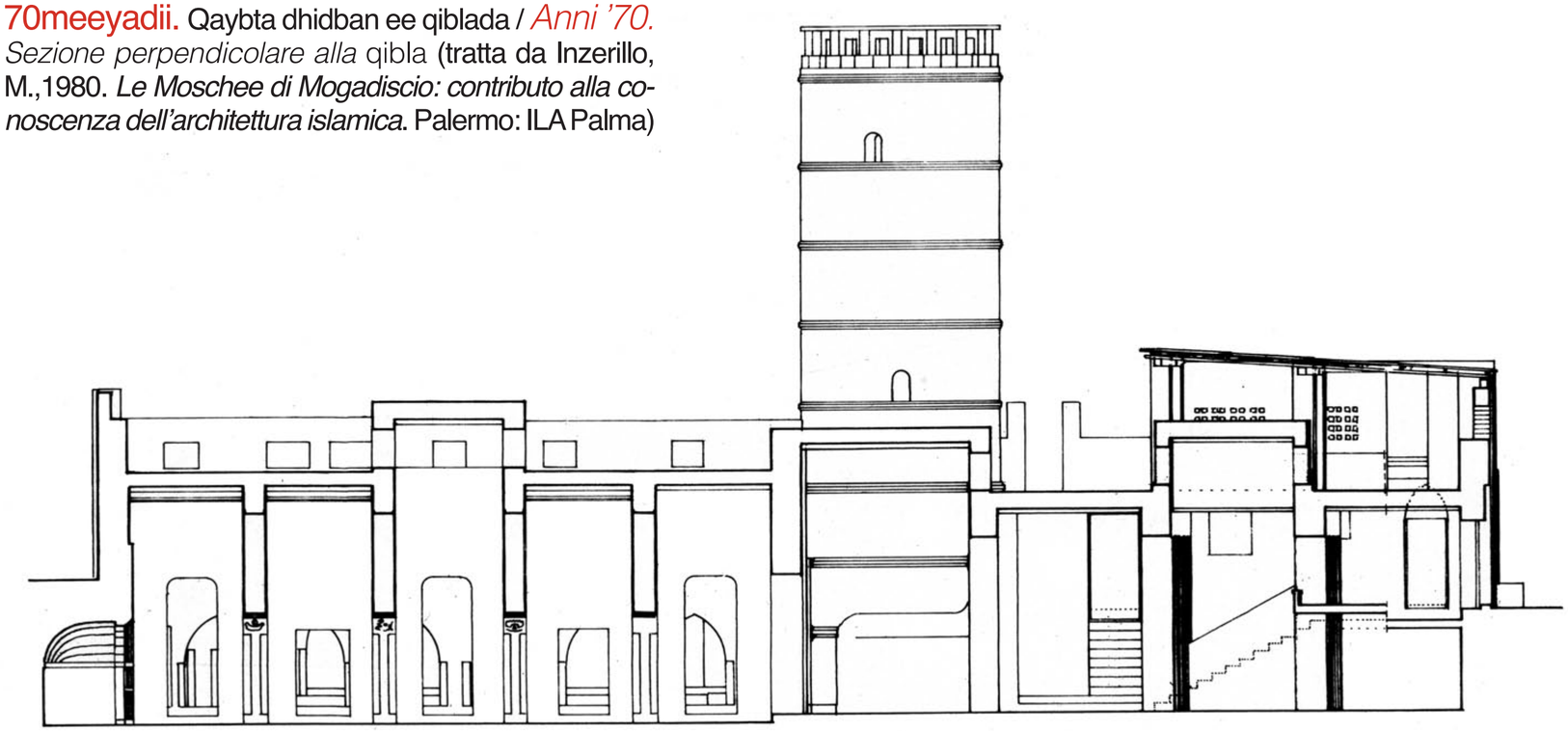
LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO

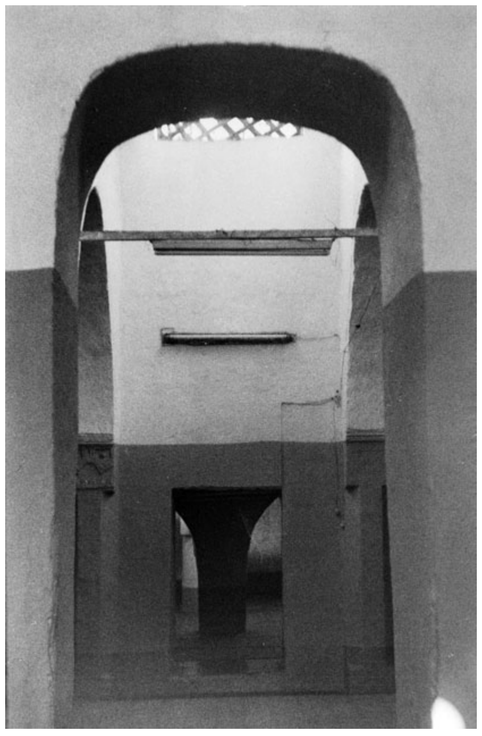
Masjidka Jaamaca / *Masjid Jaama'a*



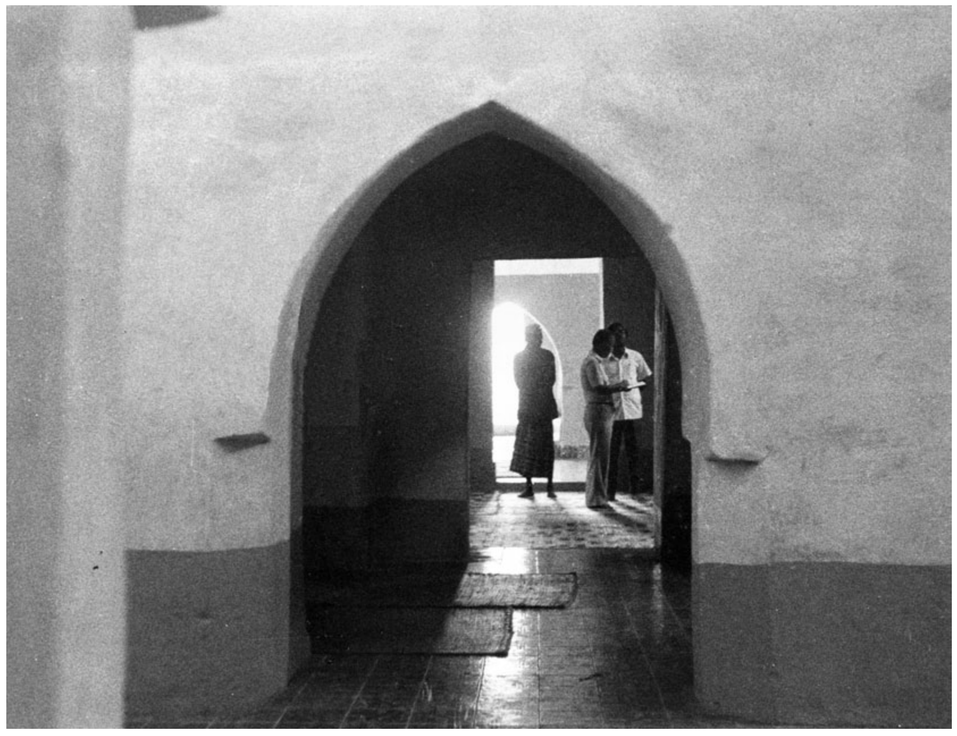
Xagga hoose iyo xagga sare, 70meeyadii. Gudaha masjidka oo ka muuqda arkooyin kala duwan / Sotto e sopra, *Anni '70. All'interno, varie tipologie di archi accompagnano il passaggio fra i diversi spazi della moschea* (AMI)

70meeyadii. Qaybta dhidban ee qiblada / *Anni '70. Sezione perpendicolare alla* qibla (tratta da Inzerillo, M.,1980. *Le Moschee di Mogadiscio: contributo alla conoscenza dell'architettura islamica*. Palermo: ILA Palma)









©RHIRG

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

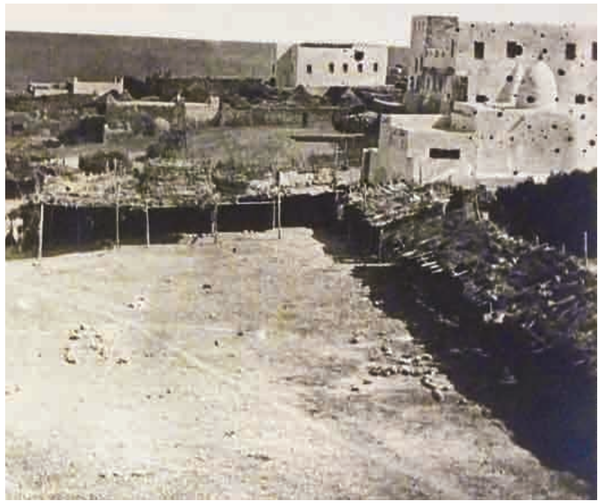
LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO



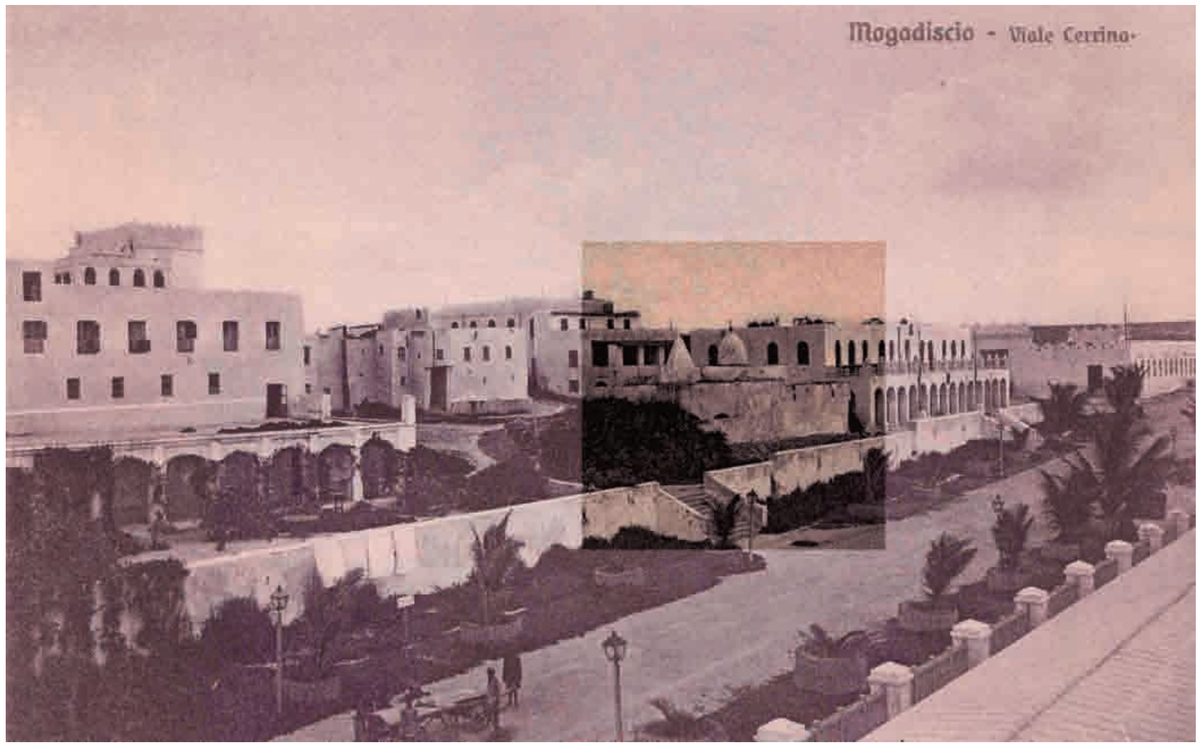
Xagga hoose, / Sotto, 1927-29. Masjidka Fakhrudiin: saqafkiisi waxaa si gaar ah ugu dul dhisan laba qubbadood, mid kankoosan iyo mida qaab haram leh / *Masjid Fakhrudiin: l'accostamento di volta ogivale e volta piramidale costituisce la caratteristica della sua copertura* (BStMC)

Masjidka Fakhrudiin / *Masjid Fakhrudiin*

Waa masjid aad u facweyn. Waxaa la dhisay 667 H (1268-1269 d.C.) / *È molto antica. La sua costruzione risale al 667 H. (1268-1269 d.C.)*



1891. Aagga Sukunda Liido, dhanka midig ayuu jiraa masjidka / *Area del Secondo Lido, la moschea è a destra* (USMM)

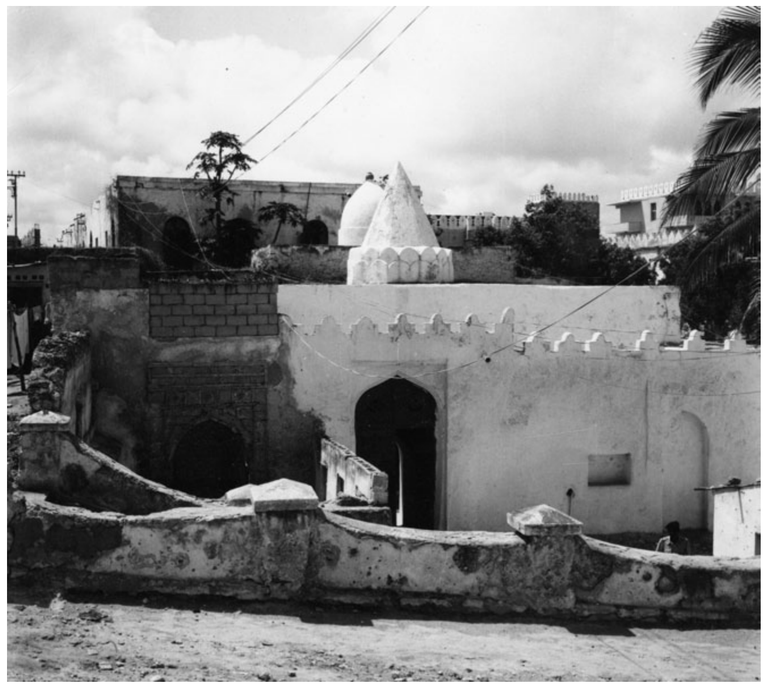


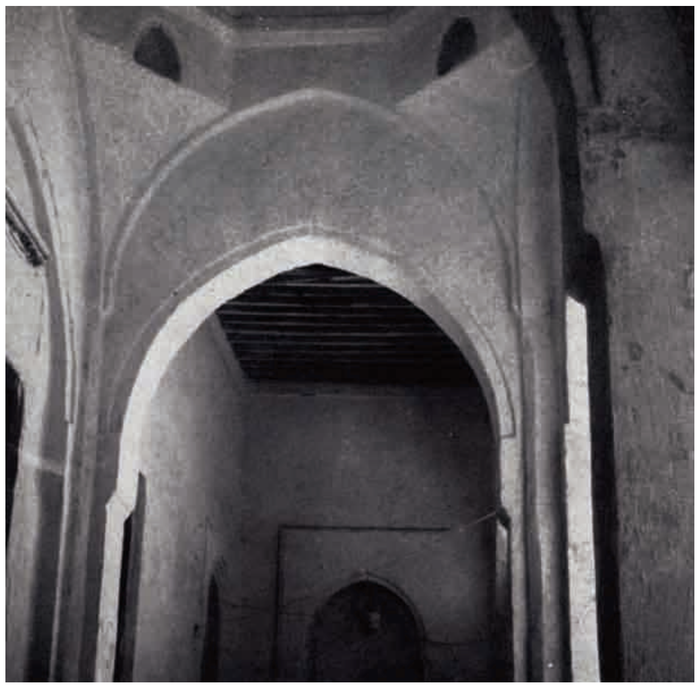
1918. Muuqaalka waddada weyn ee magaalada. Masjidka Fakhrudiin oo aad loo muujiyay. Sawir Booskaar / *Veduta del viale principale della città. Masjid Fakhrudiin è in evidenza. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past*)

©RHIRG



Dhanka midig, 70meeyadii. Wajigiisi xagga galbeed iyo muuqaalka dhismo gudaha ku yaalla oo tiirinaya qubbada leh qaab haram / A destra, *Anni '70. La facciata sud e una vista delle strutture interne che sostengono la volta piramidale* (AMI)

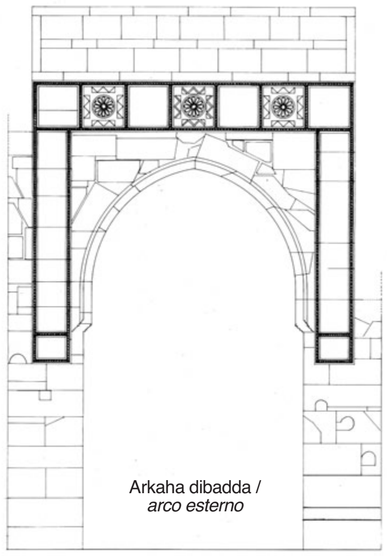


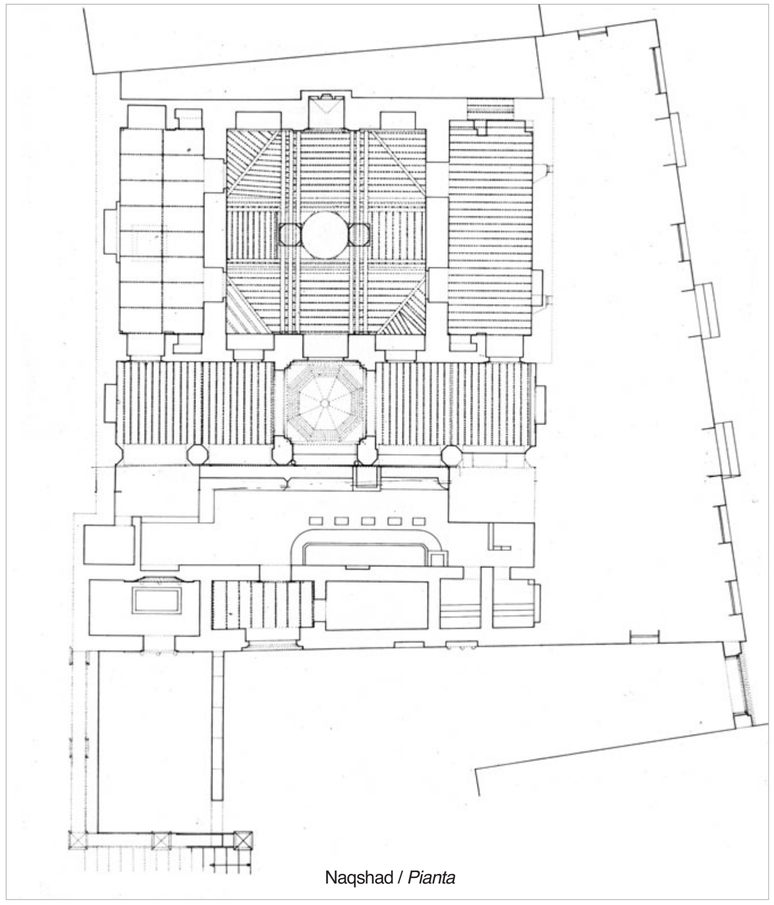


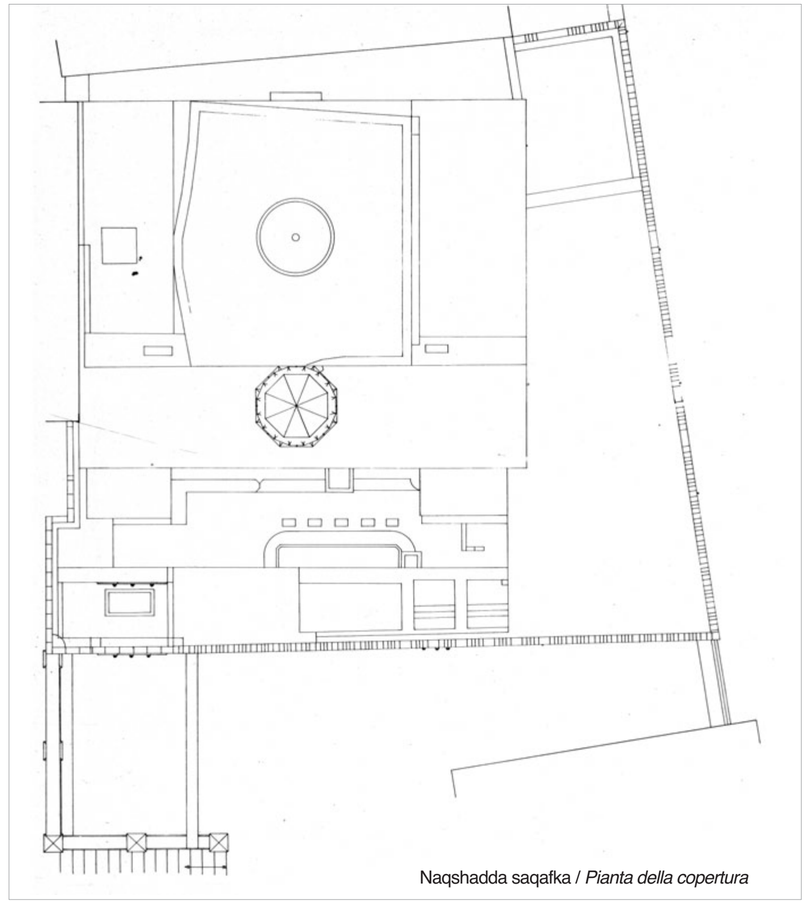
Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO

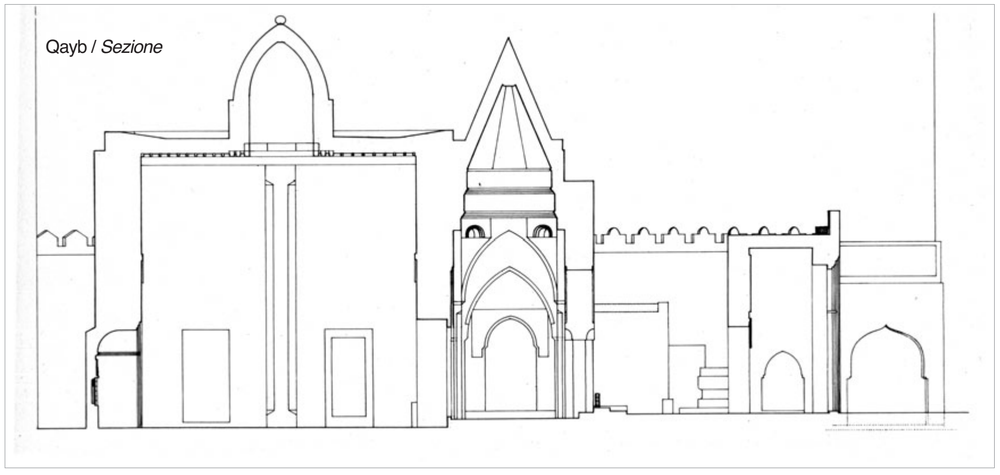
Masjidka Fakhrudiin / *Masjid Fakhrudiin*

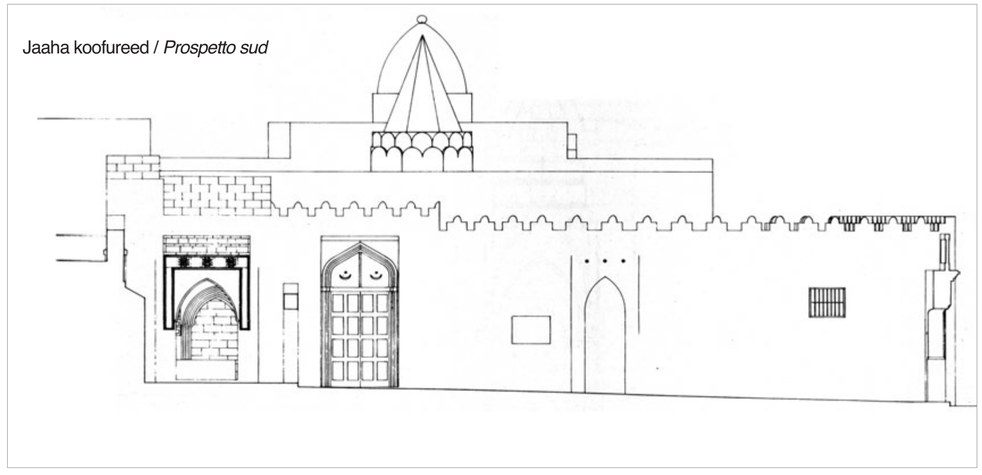



Naqshad / *Pianta*


Naqshadda saqafka / *Pianta della copertura*

70meeyadii. Naqshadaha masjidka Fakhrudiin / *Anni '70. Rilievi della moschea Fakhrudiin* (tratti da Inzerillo, M.,1980. *Le Moschee di Mogadiscio* cit.)


Qayb / *Sezione*


Jaaha koofureed / *Prospetto sud*

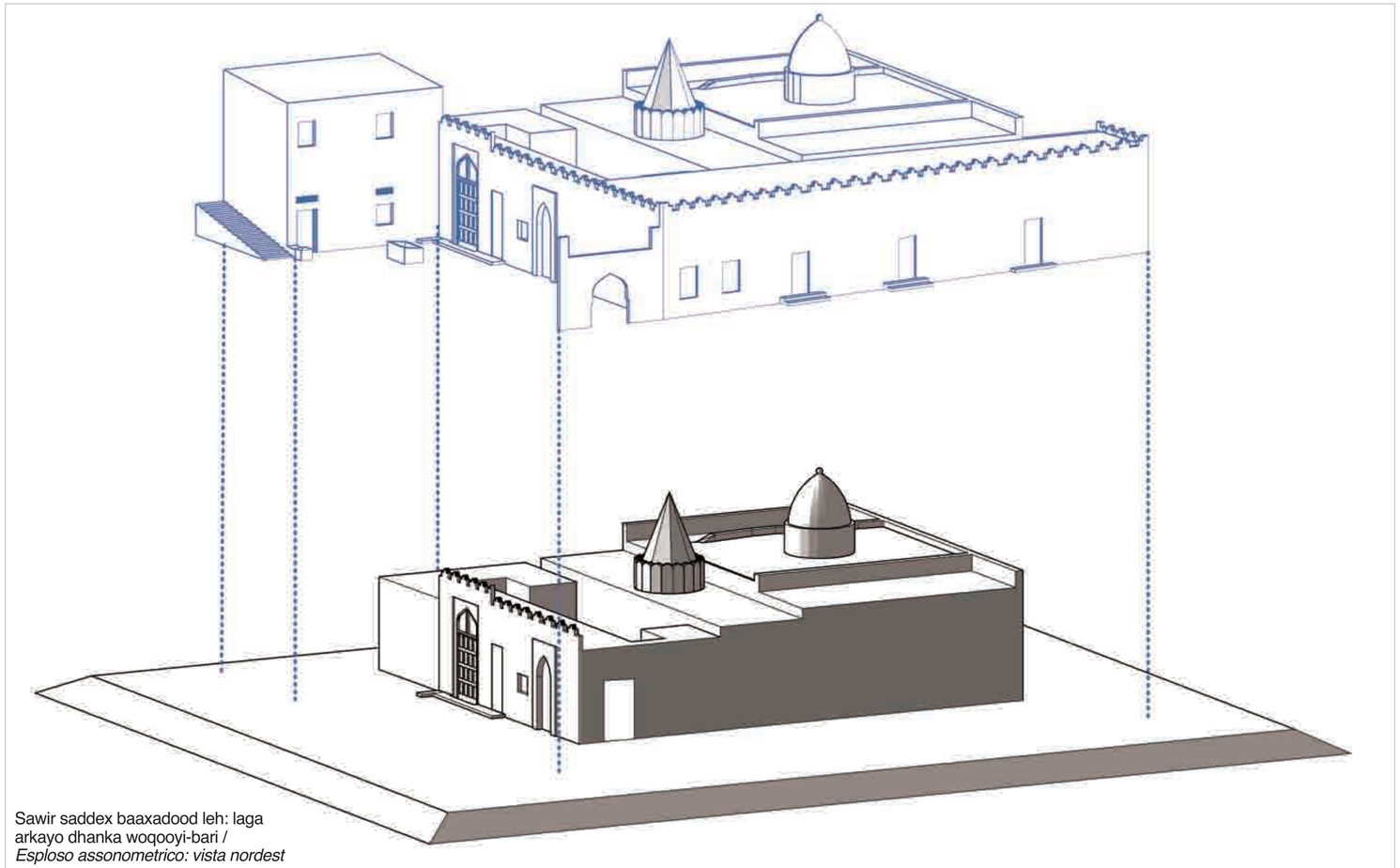
©RHIRG

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

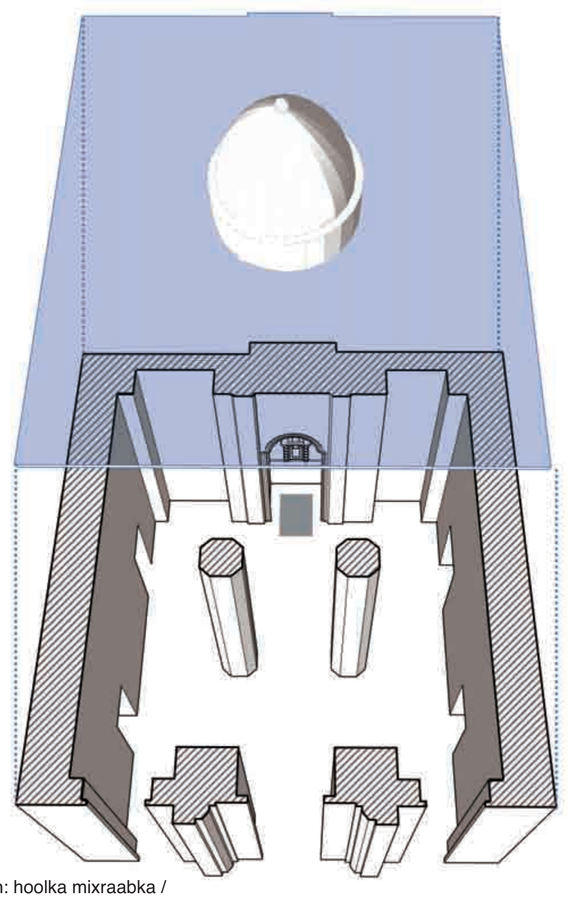
LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO

Masjidka Fakhrudiin: Adeegsiga habka saddexda baaxadood leh / *Masjid Fakhrudiin: Elaborazioni tridimensionali*

(© SA – Somali Architecture, 2018)

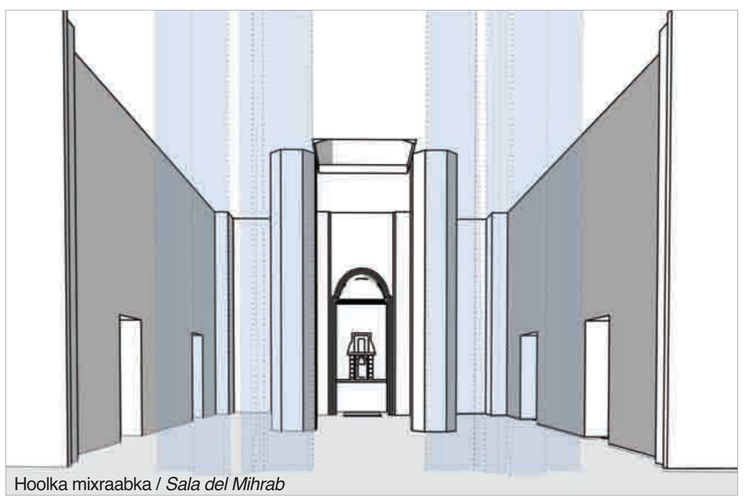


Sawir saddex baaxadood leh: laga arkayo dhanka woqooyi-bari /
Esploso assonometrico: vista nordest

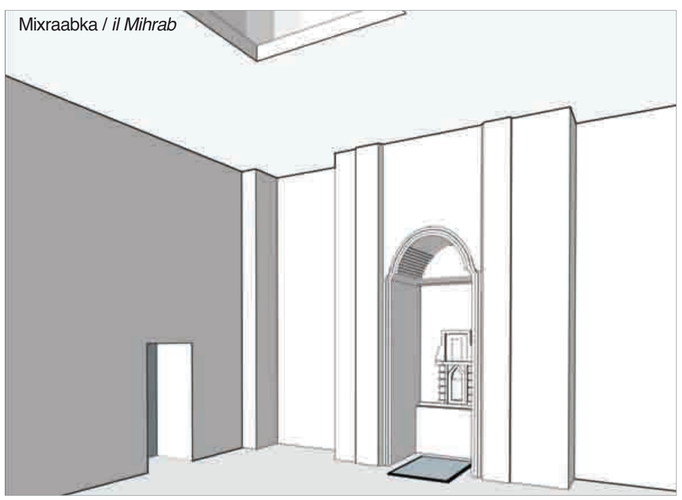


Sawir saddex baaxadood leh: hoolka mixraabka /
Esploso assonometrico: sala del Mihrab

©RHIRG



Hoolka mixraabka / *Sala del Mihrab*



Mixraabka / *il Mihrab*

Runtii waa hawl farshaxan muhandis dhismeed, dhismaha asliga ahi waa midka hoose ee la siman heerka waddada; sidaa awgeed waxaa laga soo gelaa albaab la sameeyay waa dambe. Gudaha hoolka lagu tukado waxaa ku yaalla laba tiir oo ay hayaan saqafka; qubbada yar ee 8 geeslaha ah waxay la simantahay qubadda qaab ahram leh, oo dulsaaran daaradda laga soo galo. Mixraabku wuxuu ka samaysan yahay marmar aad u qiimo badan /

Certamente opera di un architetto, per armonia ed eleganza di spazi, l'edificio originario si colloca a un livello più basso rispetto al piano stradale; per tale motivo l'accesso avviene tramite una porta realizzata in epoca successiva. Nella sala di preghiera due pilastri sostengono il soffitto; la cupoletta a base ottagonale è disposta in asse con la piccola volta piramidale che sormonta il portico di entrata. Il Mihrab scolpito in marmo, unico nella tradizione delle moschee della costa, è un elemento di grande pregio.

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

LAGA BILAABO SUKUNDA LIIDO ILAA BARXADDA MASJIDKA JAAMACA IYO SUUQA /
DA VIA SECONDO LIDO A PIAZZA JAAMA'A E, DA QUI, SINO AL MERCATO



Aagga loogu talaggalay hawsha suuqu waa dibadda derbiga Xamarweyne /
L'area destinata alle attività del mercato è fuori dalle mura di Hamarweyne





1924 qi. Suuq ku yaalla dibadda derbiga Xamarweyne, sawir Booskaar / *1924 ca. Mercato fuori le mura di Hamarweyne. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past*)

1939. Daaradaha suuqa cusub / *Portici del nuovo mercato* (da «Gli Annali dell'Africa italiana», II, 4: 448-449)



1950. Muuqaalka suuqa / *Veduta del mercato. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past*)

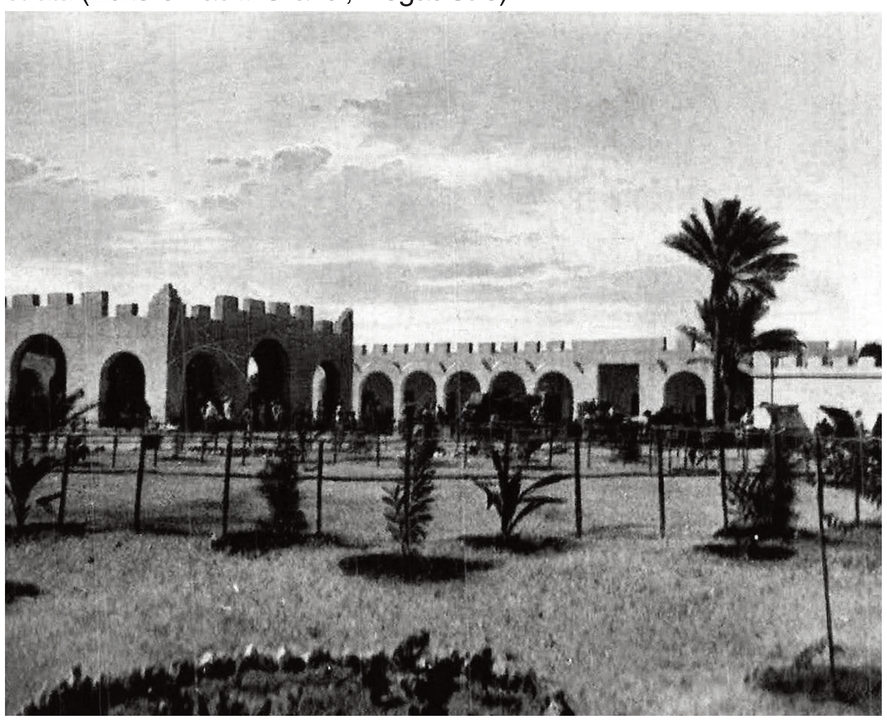


1918 qi. Carshaan badan oo ku dhisan meel ka baxsan Suuqa. Sawir Booskaar / *1918 ca. Gruppo di "ariish" fuori Porta Mercato. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past)*

1936. Degaanka suuqa cusub oo dusha sare laga eegayo / *La zona del nuovo mercato. Veduta aerea* (da *L'Africa orientale*. Milano: Mondadori: 523)



1936. Suuqa cusub. Sawir Booskaar / *Il nuovo mercato. Cartolina illustrata* (Editore Pacitti Grandi, Mogadiscio)



©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 1b / *Itinerario 1b* — Booqashada Xamarweyne / *Visita a Hamarweyne*

SHARFIDDA KHUSRAU IBN MUHAMMAD AL-SHIRAAZI, RAADKA FURUS EE UGU FACWEYN EE LAGA HELO AFRIKADA BARI / *UN OMAGGIO A KHUSRAU IBN MUHAMMAD AL-SHIRAAZI, LA PIÙ ANTICA PRESENZA PERSIANA IN AFRICA ORIENTALE*



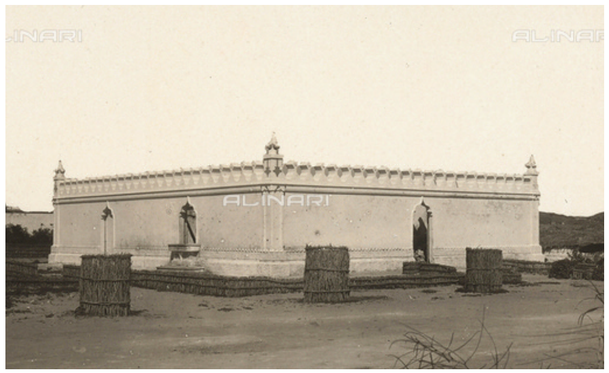
1930. Masjidka Arbaca Rukun oo laga eegay dhanka waddooyinka u dhow / *La masijd Arba'a Rukun vista dalle strade adiacenti* (BStMC)

Masjidka Arbaca Rukun taariikhdiisi dhismeed 667 H. (1268-1269 d.C.) / *Masjid Arba'a Rukun risale al 667 H. (1268-1269 d.C.)*

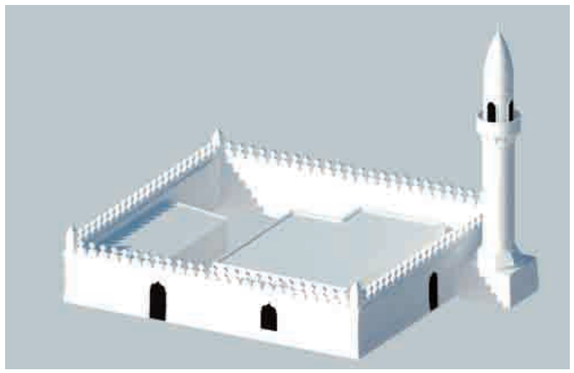
Soddomeeyadii, masjidka isbeddello xoog leh ayaa ku dhacay, daarta asliga ahna waxaa lagu kordhiyay minaaro / *Negli anni '30, la moschea è oggetto di pesanti manomissioni e all'edificio originario viene aggiunto anche un minareto*



1916. Waddada ugu weyn ee magaalada. Dhanka bidix waxaa ka muuqda masjidka Arbaca Rukun / *La via principale della città. Sulla sinistra è visibile la masijd Arba'a Rukun* (da ***Atlante delle colonie italiane***. Novara: De Agostini, 1928: 38)



1916. Sida uu masjidka ahaa ka hor 30meeyadii inta aan isbeddel lagu samaynin / *La moschea prima delle trasformazioni degli anni trenta* (AAF)



2018. Sawir kombiyuutareedka masjidka / *Assonometria* (© SA – Somali Architecture)





1930. Minaaradda casriga ah oo ka dhex muuqata sawirkii Carlo Pedrini / *Il moderno minareto in una foto di Carlo Pedrini* (BStMC)

1933. Arbaca Rukun oo ka dhex muuqda magaalada / *Arba'a Rukun nel contesto urbano* (da ***La nuova Italia d'oltremare***. Verona: Mondadori: 995)



©RHIRG

Goobaha magaalda ee ay ka hadleen dalmareennada iyo juqraafiyahannadu / 1

QARNIYADII XIII IYO XIV
SECOLI XIII E XIV

– Yāqūt Abd Allāh al-Rūmī al-Hamawī (1179-1229)

Buuggiisa *Mu'jam al-buldan*, oo uu qoray 1224-1228, wuxuu taarikhyahankan reer Suuriya ku sifaynayaa Muqdisho magaalo ganacsi oo muhim ah, oo ku badan ka ganacsiga foolmaroodi iyo hargaha xayawaanno gaar ah – sida ge-riga, wiyisha iyo shabeelka – kuwaasoo ay adag tahay in laga helo meelo kale oo ka mid ah dunida.

– Muhammad Ibn Battuta (1304-1368/1369)

Dalmareenka iyo taariikhyahanka Marookaanka ah, isagoo ka yimid Saylac, ayaa soo gaaray magaalada 1331, wuxuuna buuggiisi "*Rihla*" ku xusay: "Muqdisho aad bay u ballaaran tahay. Dadka deggani waa ganacsato leh khayraad badan; geel badan ayay leeyihiin, maalin walbana boqollaal ayay ka qashaan, ido badanna way leeyihiin. Magaaladan waxaa lagu sameeyaa dhar aan isku mid ahayn, oo loo dhoofiya Masar iyo meelo kale".
Suldaanka amarkiisa ayaa Ibnu Battuta lagu soo dhoweeyay, hoyga ardayda ayaana la dejiyay (agagaarak masjidka Fakhrudiin), masjidka Jaamaca ayuuna salaadda u aaadayay.



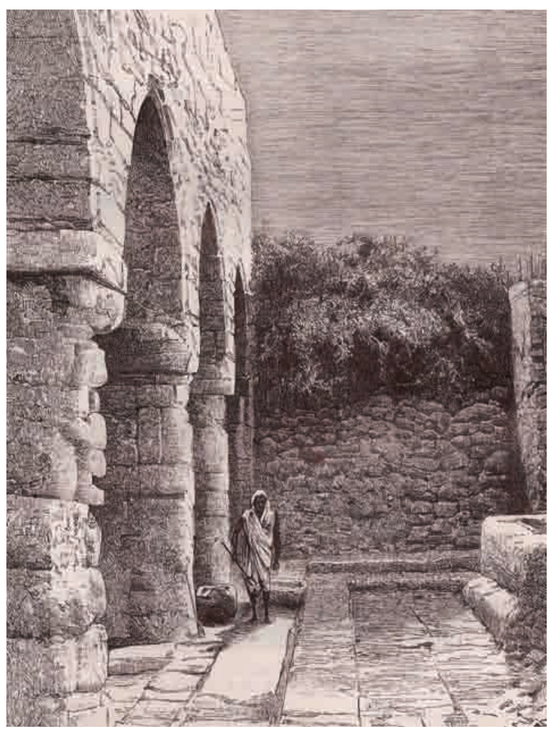
Gudaha masjidka Jaamaca ee Xamarweyne 636 H. (1238 d.C.) / *Interni della masjid Jaama'a di Hamarweyne 636 H. (1238 d.C.)*

1927-30.
Minbarka / *Il minbar*
(BStMC)

©RHIRG



[s.d.]. Masjidka Fakhrudiin. Sawir Booskaar / *Masjid Fakhrudiin. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)



Dhinaca, / A fianco, 1882-83.
Sawir gacmeed muujinaya daaradda / *Disegno del portico* (da «Le Tour du Monde». 49, 1885: 61)



Xagga sare, 70meeyadii.
Masjidka Fakhrudiin. Muuqaalkiisi sare ee daaradda /
Sopra, *Anni '70.*
Masjid Fakhrudiin. Il portico visto dall'alto (da Inzerillo, ***Le Moschee di Mogadiscio*** cit.: 125)



1982. Illinka Minaaradda / *Accesso alla Mnara*
(da La Lomia M.R., 1982. ***Antiche Moschee di Mogadiscio.*** Palermo: Renzo Mazzone: 59)

Goobaha magaalda ee ay ka hadleen dalmareennada iyo juqraafiyahannadu / 2

QARNIYADII XVI-XVII IYO XIX
SECOLI XVI-XVII E XIX

– Vasco da Gama (1469-1524)

Badmareenkaa Bortoqiiska ahi, markuu ka soo noqday Calicut (Kozhikode) 1499, wuxuu yimid Muqdisho, warbixinta safarkiisa wuxuu ku xusay: “Waa magaalo weyn oo gaashaaman, oo leh guryo 4/5 dabaq leh, daaro waaweyn iyo masaajiddo badan oo minaarado leh”.

– Duarte Barbosa (1480-1521)

Dalmareenkan Boortuqiiska ah, oo dawladdiisi u dirtay in uu sahmiyo xeebaha Badweynta Hindiya, ayaa qoray 1518: “Laga bilaabo xeebta [Baraawe] xagga Badda Casna loo socdo, waxaa jirta magaalo Islaameed oo weyn oo la yirahdo Mogadoxo, boqor ayaana xukuma. Waa xarun ganacsi kala duwan leh, sidaa darteed maraakiib badan ayaa soo gaarta oo ka timaadda boqortooyada weyn ee Cambaya [India], waxayna keenaan dhar fara badan, alaabo iyo xawaashba; sidoo kale Cadan ayay ka yimaadaan. Waxay la tagaan dahab, faanmaroodi, shumac iyo waxyaaba kale ee lagu ganacsado.
Dalkan waxaa laga helaa hilib badan, qamadi, gerbi, fardo iyo miro kala jaajaad ah, sidaa darteed waa meel aad u barwaaqaysan. Af Carbi ayay ku hadlaan; ma haystaan hub badan, si ay isaga caabiyaan cadawgooda, fallaaro mriid leh ayay adeegsadaan”.

– Luigi Robecchi Bricchetti (1855-1926)

Dalmareenkan Talyaaniga ahi wuxuu sannadka 1891 ku hakaday magaalada muddo dheer, buug la yiraahdo “Somalia e Benadir” ayuun soo saaray 1899, oo ku xusay: “Muqdisho oo ah magaalo leh guryo cadcad waxaa ka muuqata qurux iyo raynrayn. Markii uu markabku ku dhowaaday magaalada waxaa si fiican u muuqday magaalada labadeeda qaybood oo kala go’an, oo u dhaxeeya qasriga Waaliga. Dhanka bidix waxaa qararka dushooda ka muuqda Xamarweyne oo ku wareegsan derbi. Dhanka midigna xeebta dusheeda waxaa ka muuqda Shangaani (waa erey Sawaaxili oo loola jeedo “Ciidda dusheeda”), waa qayb casriyaysan, oo wada cad, oo nadiifsan, waxaana ka dhex muuqda dhismooyin cusub oo raad carbeed leh, sida kuwaa badan ee lagu arko xeebaha Badda Cas. Dhanka midig ee Shingaani, meel taag ah waxaa ka muuqda kuud hoos ka ballaaran, intiisa korena aayar aayar ka sii dhuubanaya, wuxuu dhexda ku leeyahay garaangar ama afmeer, fiiqiisa sarena leh qaab toobin oo leh afar dariishadood. Waa kan kuudka Cabdulcasiis, oo dadka abogaaga ahina ay u yaqaannaan Minaaro. Moqdisho oo ka muuqata farxad iyo xarrago, waa magaalada ugu weyn uguna muhimsan xeebtaas, waxaa dhici karta in ay tahay magaaladii hore, Essenia di Pericle, Carabtuna waxay ku magacawday Madischa (biyihii boqorka), waxayna yiraahdaan: “*Madischa ras el medina, kul jum fera nà zena kul jum faitena nà dana*” (Madischa, boqoraddii magaalada, maalin walba ka muuqata farxad iyo xarrago, sidoo kale war badan iyo dagaal badan)”.

1907. Guryaha Shingaani; gaar ahaan kuwa xiga dhanka badda /
Case di Shingaani; particolare del fronte sull’Oceano (USMM)



1935. Minaaradda Cabdulcasiis. Sawir Booskaar /
La Mnara di Abdulaziz. Cartolina illustrata
(Ed. Artistiche Fotocine, Mogadiscio)



©RHIRG

Marinka 3a / *Itinerario 3a* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

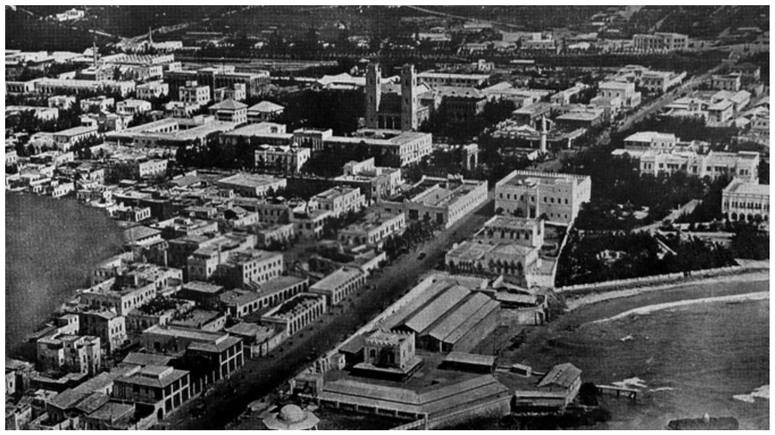
LAGA BILAABO DEKADDII HORE, LAGUNA SOCDO WADDADA SOOMAALIYA /
DALLA VECCHIA DOGANA, CAMMINANDO LUNGO L'ASSE DI VIA SOMALIA (EX VIALE RE VITTORIO EMANUELE III)



Waddada Soomaaliya waxaa ku baal safan daaraha aadka u matilaya sannadaha 20meeyadii iyo 30meeyadii / *Lungo l'asse di Via Somalia sono ubicati gli edifici più rappresentativi degli anni venti e trenta*



1916. Muuqaalka guudka sare ee aagga masjidka Fakhrudiin iyo Gareesada / *Veduta dall'alto del tratto compreso fra la masjid Fakhrudiin e la Garesa* (AAF)



1923 qi. Muuqaalka guudka sare ee Waddada Soomaaliya / *1923 ca. Veduta aerea di via Somalia* (da ***Italia imperiale***. Milano: Alfieri e Lacroix: 1937)

1930. Muuqaal guud sare / *Veduta aerea* (da *Mogadishu: Images from the Past*)





1930-35. Aagga dekaddii hore oo laga eegayo dhanka Waddada Piemonte / *L'area della vecchia Dogana vista da Via Piemonte* (AAF)

©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 3a / *Itinerario 3a* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

LAGA BILAABO DEKADDII HORE, LAGUNA SOCDO WADDADA SOOMAALIYA /
DALLA VECCHIA DOGANA, CAMMINANDO LUNGO L'ASSE DI VIA SOMALIA (EX VIALE RE VITTORIO EMANUELE III)



Aagga bartamaha Waddada Soomaaliya iyo xarunta maamulka ee magaalada / *Il tratto centrale di Via Somalia con il centro amministrativo della città*



1916. Muuqaalkan: *dhanka midig*, Gareesada ayaa ku taalla, *dhanka bidixna*, masjidka Fakhrudiin / *Veduta dell'inizio del secolo scorso:* a destra, *la Garesa;* a sinistra, *la masjid Fakhrudiin* (AAF)



1924. Aagga Waddada Soomaaliya agagaarka masjidka Arbaca Rukun / *Il tratto di Via Somalia all'altezza della masjid Arba'a Rukun* (USMM)

1937. Waddada Soomaaliya. Sawir Booskaar / *Via Somalia. Cartolina illustrata* (AS-FBN)





1916. Asaaska koowaad ee dhismihii Taliska ciidanka oo ku yaalla isgoyska Waddada Soomaaliya / *Il primo nucleo del Comando Militare ubicato sulla traversa di Via Somalia* (AAF)

1930-35. Muuqaalka guudka sare: aagga Bankiga Italia iyo masjidka Arbaca Rukun / *Veduta dall'alto: il tratto compreso fra la Banca d'Italia e la masjid Arba'a Rukun* (AAF)



©RHIRG

Marinka 3a / *Itinerario 3a* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

LAGA BILAABO DEKADDII HORE, LAGUNA SOCDO WADDADA SOOMAALIYA /
DALLA VECCHIA DOGANA, CAMMINANDO LUNGO L'ASSE DI VIA SOMALIA (EX VIALE RE VITTORIO EMANUELE III)



Aagga ugu dambeeya ee Waddada Soomaaliya waxaa ku yaalla goobo ganacsi: Bankiga Italia, Bankiga Roma iyo Bankiga Napoli / *Nel tratto finale di Via Somalia è ubicato il "polo degli affari" con le sedi della Banca d'Italia, del Banco di Roma e del Banco di Napoli*

1920 qi. Xarunta Bankiga Italia / *1920 ca. Sede della Banca d'Italia* (ASBI)





1937. Xarunta Bankiga Roma / *Sede del Banco di Roma* (ASU)



1937 qi. Bankiga Napoli. Sawir Booskaar / *Banco di Napoli. Cartolina illustrata* (AS-FBN)

1930 qi. Xarunta Bankiga Italia / *1930 ca. Sede della Banca d'Italia* (ASBI)



1930. Bankiga Italia. Sawir Booskaar / *Banca d'Italia. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past*)

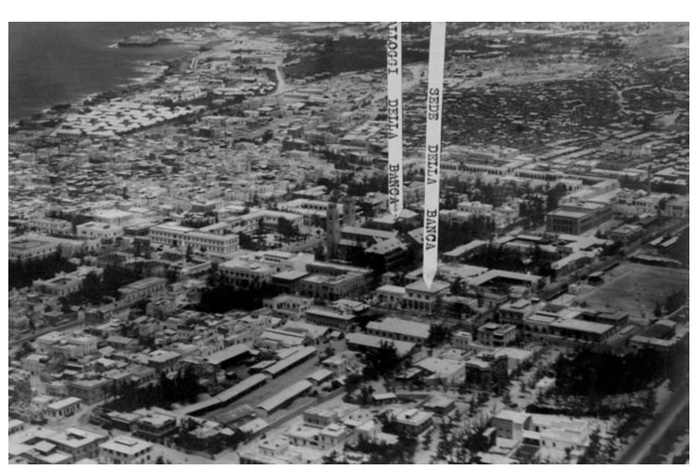


©RHIRG



Dhanka bidix / A sinistra, 1937. Boor xayeesis oo loo sameeyay faraca Bankiga Roma / *Locandina pubblicitaria per la filiale del Banco di Roma* (ASU)

1930 qi. Muuqaalka guudka sare ee Bankiga Italia iyo guryaha hawlwadeennada oo loo yeelay astaan tilmaamaysa. Nuqulka shaqada xafiiska farsamada ee bankiga / *1930 ca. Veduta aerea con l'indicazione della sede della Banca d'Italiae degli alloggi dei funzionari. Copia di lavoro dell'ufficio tecnico della banca* (ASBI)



Marinka 3a / *Itinerario 3a* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

Daaraha la dhisaay 1938-39 / *Edifici realizzati nel 1938-39*

Sawirro laga soo qaatay / *Immagini tratte da*
«Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4, 1939: 448-449





Dhanka bidix,
guryaha rayidka iyo hawlwadeennada dowladda /
A sinistra, *case di abitazione per i civili e per i funzionari di governo*

Dhanka midig,
daartii shirkadda Parisi e Mediterranea. Sawirka 3aad ee hoose waa guri /
A destra,
edificio delle società Parisi e Mediterranea. Nella terza foto in basso una casa di abitazione



Hab dhismeedkii magaalada ee 30meeyada qarnigii hore/ 1
L'architettura della città nei periodici degli anni trenta / 1

Dhanka bidix,
muuqaalka magaalada. Sawirka 3aad, Minaarada oo la hagaajinayo /
A sinistra,
vedute della città. Nella terza immagine la sistemazione della torre Mnara

Dhanka midig,
Hoygii Waaliga. Sawirka 3aad waa Daarta Dowladda /
A destra,
la Residenza Vicereale. Nella terza immagine il Palazzo del Governo



Dhanka midig,
hawlo laga qabtay xaafadda Shangaani /
A destra,
opere realizzate nel quartiere di Shingaani

©RHIRG

Marinka 3a / *Itinerario 3a* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

Daaraha la dhisaay 1938-39 / *Edifici realizzati nel 1938-39*

Sawirro laga soo qaatay / *Immagini tratte da*
«Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4, 1939: 448-449




ASPETTI DELLA NUOVA MOGADISCIO

Dhanka bidix,
muuqaallada kala duwan ee magaalada /
A sinistra,
varie vedute della città

Dhanka midig,
muuqaalka Suuqa, dhismo guriyeed oo noocooda kala duwan, muuqaalka quruxsan ee Qasriga Waaliga /
A destra,
un'immagine del Mercato, varie tipologie di case di abitazione, il belvedere del Palazzo del Governatore


MOGADISCIO – 1. I NUOVI MERCATI. – 2. CASETTE ECONOMICHE PER IMPIEGATI. – 3. LA ROTONDA A MARE DELL'O. N. D. – 4. NUOVE COSTRUZIONI. – 5. BELVEDERE NEL PALAZZO DI S. E. IL GOVERNATORE. – 6. ALLOGGI PER GLI IMPIEGATI DELLA DITTA MONTANA

©RHIRG

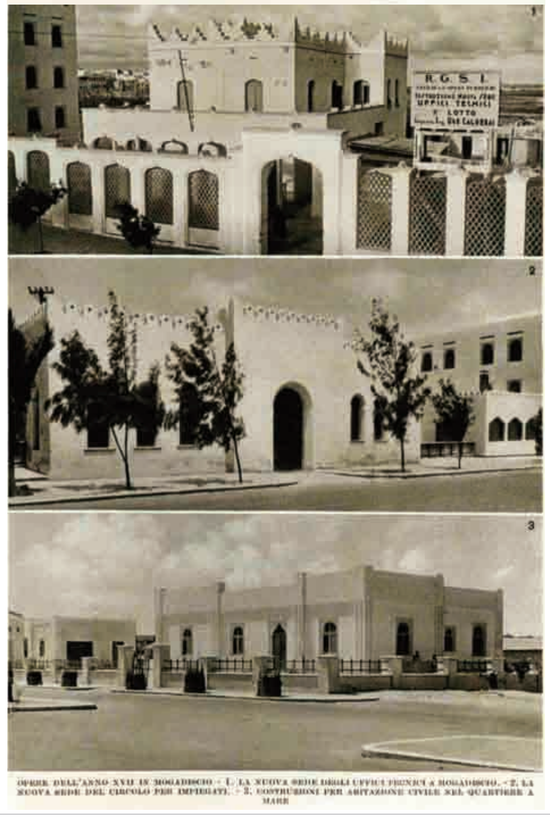
HAB DHISMEEDKII MAGAALADA EE 30MEEYADA QARNIGII HORE/ 2
L'ARCHITETTURA DELLA CITTÀ NEI PERIODICI DEGLI ANNI TRENTA / 2


MOGADISCIO – 1. LA SCUOLA ESTERNA DEL RIFUGIO MASCHILE. – 2. IL R. LICEO-GINNASIO "EMILIO DE BONO". – 3. LA GRANDE SCUOLA-COLLEGIO "REGINA ELENA".

Dhanka bidix,
daaraha dugsiyada /
A sinistra,
edifici per le scuole


MOGADISCIO 1. NUOVO MERCATO INDIGENI. – 2. NUOVE COSTRUZIONI PER ABITAZIONI CIVILI. – 3. NUOVE ABITAZIONI PER IMPIEGATI. – 4. CASETTE ECONOMICHE PER IMPIEGATI DEL GOVERNO

Dhanka midig,
Suuqa iyo guryo noocooda cusub /
A destra,
il Mercato e le nuove tipologie per le case di abitazione



OPERE DELL'ANNO XVII IN MOGADISCIO – 1. LA NUOVA SEDE DEGLI UFFICI FEDERALI A MOGADISCIO. – 2. LA NUOVA SEDE DEL CIRCOLO PER IMPIEGATI. – 3. COSTRUZIONI PER ABITAZIONE CIVILE NEL QUARTIERE A MARE

Dhanka midig,
xarunta cusub ee xafiiska farsamada, naadiga madadaallada, guryo /
A destra,
nuova sede dell'Ufficio tecnico, il circolo ricreativo, case di abitazione

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 3b / *Itinerario 3b* Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*



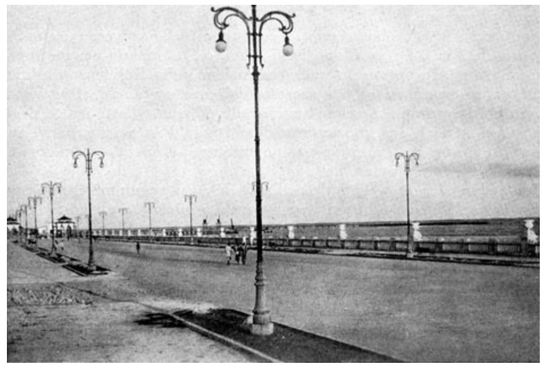
Aagga dekadda magaalada / *L'area doganale della città*

Dekadda cusub waxay si toos ah ugu xiran tahay Rugta tareennada (waxayna ku tallaa agagaarka dhammaatka Waddada Soomaaliya) / *La nuova Dogana è collegata direttamente alla Stazione ferroviaria (ubicata quasi alla fine di Via Somalia)*

LAGA BILAABO DEKADDA CUSUB ILAA FILLA SOOMAALIYA (HOYGII WAALIGII HORE), LOONA GUDBAYO RUGTA TAREENNADA / *DALLA NUOVA DOGANA A VILLA SOMALIA (EX RESIDENZA VICEREALE), PASSANDO PER LA STAZIONE FERROVIARIA*



30meeyadii. Muuqaalka guudka sare ee Dekadda cusub iyo aagga dekadeed / *Anni '30. Veduta dall'aereo della nuova Dogana e dell'area portuale* (USMM)



1933. Waddada badda ag marta oo ku socota xagga Dekadda cusub / *Il tratto di lungomare che conduce alla nuova Dogana* (da ***La nuova Italia d'oltremare***. Verona: Mondadori)



1935. Afaafka dekadda cusub. Sawir Booskaar / *Ingresso alla nuova Dogana. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)



1930. Gudaha deydka dekadda. Sawir Booskaar / *Dentro il recinto della Dogana. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)

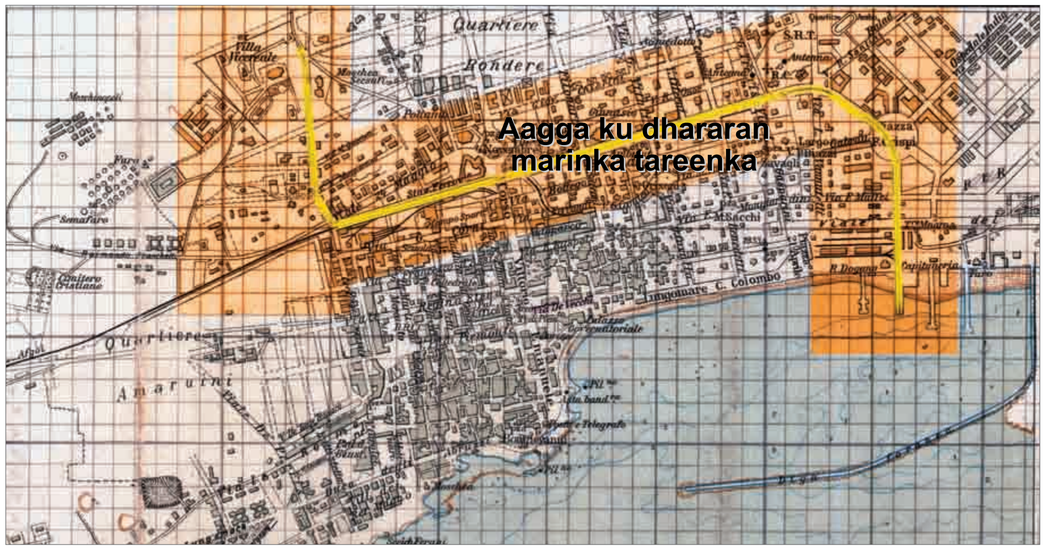
1930 qi. Aagga dekadda cusub oo laga eegay dhanka badda / *1930 ca. L'area della nuova Dogana vista dal mare* (AAT)



©RHIRG

Marinka 3b / *Itinerario 3b* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

LAGA BILAABO DEKADDA CUSUB ILAA FILLA SOOMAALIYA (HOYGII WAALIGII HORE), LOONA GUDBAYO RUGTA TAREENNADA / *DALLA NUOVA DOGANA A VILLA SOMALIA (EX RESIDENZA VICEREALE), PASSANDO PER LA STAZIONE FERROVIARIA*



Aagga magaalada ee dhex mara khadka tareenka (Waddadii Italia ee hore) / *Area urbana lungo la linea ferroviaria (ex Corso Italia)*

Aaggan waxaa ku dhisan daaro loogu talggalay: xafiisyo, guryo iyo adeegyo / *In questa zona sono ubicati palazzi per uffici, residenze e servizi*



50meeyadii. Golaha Shacbiga. Sawir Booskaar / *Anni '50. Assemblea legislativa. Cartolina illustrata* (Edizioni Fotocine, Mogadiscio)



2018. Shagliga Golaha Shacbiga / *Assonometria* (© SA – Somali Architecture)

©RHIRG



Xagga sare, 1930. Dugsiga Sare "De Bono". Sawir Booskaar. *Dhanka midig iyo xagga hoose,* 1938. 30meeyadii ayaa daartan lagu kordhiyay hal dabaq / Sopra, *1930. Liceo "De Bono". Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***). A destra e sotto, *1938. Nel corso degli anni '30 l'edificio è sopraelevato di un piano* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana». III, 1, 1940: 684-685)





1927-30. Xafiisyada shirkadda beeraha ee S.A.I.S. / *Uffici della S.A.I.S.* (Società Agricola Italo Somala) (LabRSI)





Marinka 3b / *Itinerario 3b* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

LAGA BILAABO DEKADDA CUSUB ILAA FILLA SOOMAALIYA (HOYGII WAALIGII HORE), LOONA GUDBAYO RUGTA TAREENNADA / *DALLA NUOVA DOGANA A VILLA SOMALIA (EX RESIDENZA VICEREALE), PASSANDO PER LA STAZIONE FERROVIARIA*


Rug
tareenneedda
Quartiere
Rondere
Amaruini
Villa Roccale
Ambulanza
Stazione
Largo Duca degli Abruzzi
Via F. Filzi
Via Cesare Battisti
Via Generale Cantore
Via Generale Cascino
Via Generale Cordero di Pamparato
Via Generale Cumbo
Via Generale Dallolio
Via Generale Dapino
Via Generale Dapuzzo
Via Generale Dapuzzo
Via Generale Dasaccardo
Via Generale Dasaccardo
Via Generale Dasaccard

Marinka 3b / *Itinerario 3b* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

LAGA BILAABO DEKADDA CUSUB ILAA FILLA SOOMAALIYA (HOYGII WAALIGII HORE), LOONA GUDBAYO RUGTA TAREENNADA / *DALLA NUOVA DOGANA A VILLA SOMALIA (EX RESIDENZA VICEREALE), PASSANDO PER LA STAZIONE FERROVIARIA*

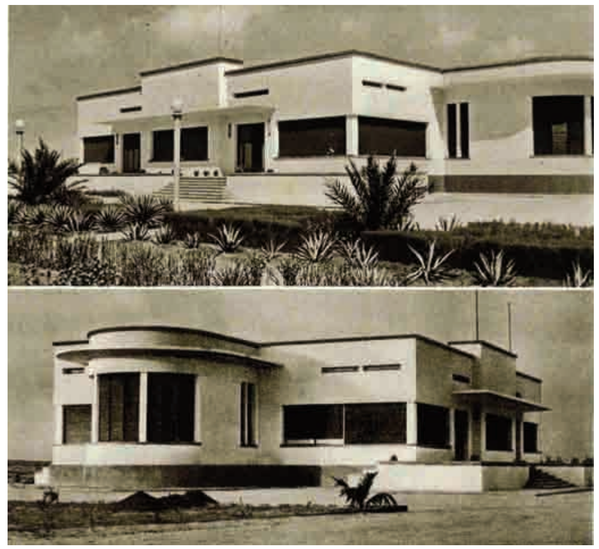


Filla Soomaaliya / *Villa Somalia*

1930 ayaa la bilaabay dhismaha hoygaas, halka noobiyadda ku agtaalla la dhiisay 1903 / *La costruzione della Residenza inizia nel 1930 mentre il vicino faro risale al 1903*



1916. Noobiyadda iyo xarunta nalka u baaqo maraakiibta / *Il faro e la stazione semaforica* (AAF)



1938. Filla Soomaaliya oo laba dhinac laga sawiray / *Due facciate di Villa Somalia* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana». II, 4, 1939: 121)

1935. Filla Soomaaliya oo xagga sare laga sawiray / *Villa Somalia vista dall'aereo* (USMM)





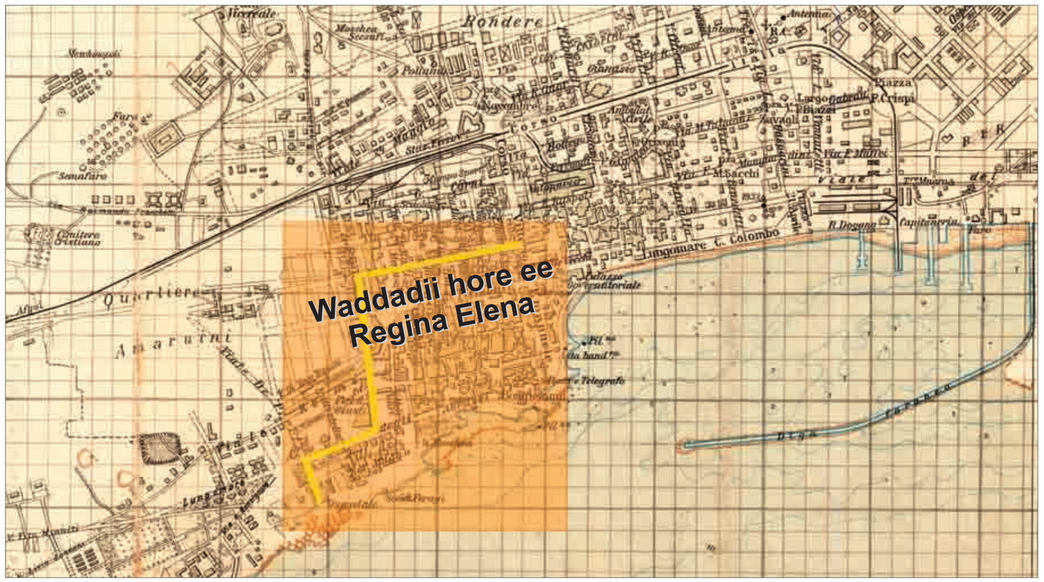
1939 qi. Muuqaalka guudka sare ee Muqdisho / *1939 ca. Veduta aerea* (da *Mogadishu: Images from the Past*)

©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 3c / *Itinerario 3c* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

IYADOO LAGU SOCONAYO WADDADA AXMED BIN IDIRIS (WADDADII HORE EE REGINA ELENA), LOO GUDBAYO WADDADA NIGERIA (WADDADII HORE EE CARDINAL MASSAIA) LANA GAARAYO ISBITAALKA / *PERCORRENDO VIA AHMED BIN IDRISS (EX VIA REGINA ELENA), PASSANDO PER VIA NIGERIA (EX VIA CARDINAL MASSAIA) E ARRIVANDO ALL'OSPEDALE*



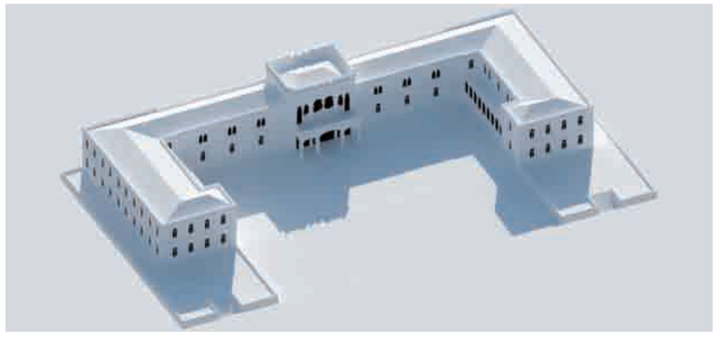
Waddada Regina Elena waxay ka furantaa dhanka galbeed ee Waddada Soomaaliya / *L'asse di Via Regina Elena si apre sul lato ovest di Via Somalia*

Waxaa halkaas ku yaalla: baar "Caffè Nazionale", Masjidka Arbaca Rukun, xafiisyada Maamulka Wilaayada Talyaaniga ee Soomaaliya (AFIS), kaniisadda weyn... / *Vi si trovano: il "Caffè Nazionale", Masjid Arba'a Rukun, gli uffici dell'AFIS (Amministrazione Fiduciaria Italiana in Somalia), la cattedrale cattolica...*





30meeyadii. Kaniisada weyn (arch. Antonio Vandone). 1928 ayaa la daahfuray, qaab dhimeedkeeduna wuxuu yahay qaab iskudhafanka Carab-Norman ee kaniisada "Cefalu` di Sicilia". Sawir Booskaar / *Anni '30. Cattedrale (arch. Antonio Vandone). Inaugurata nel 1928 riprende lo stile arabo-normanno del duomo di Cefalù, in Sicilia. Cartolina illustrata* (da Meleca, V., ***Architettura italiana in AOI***. In docplayer.it)



Xagga sare, 50meeyadii. "Caffè Nazionale" oo ku yaalla isgoyska Waddada Soomaaliya / Sopra, *Anni '50. "Caffè Nazionale" all'incrocio con Via Somalia* (da Melzi, P., 1964. "Somalia. Usi e costumi". ***Il Milione***. v. XIII: Novara, Ist. Geograf. De Agostini: 490)

2018. *Dhanka bidixna,* Sawir kombiyuutareedka xafiisyada AFIS / A sinistra, *Assonometria dell'AFIS* (© SA – Somali Architecture)

©RHRG

1936. Muuqaalka guudka sare ee hoteeka Koroojesuud / *Veduta aerea con l'albergo Croce del Sud* (da ***L'Africa orientale***. Milano: Mondadori: 524)



1940 qi. Muuqaal laga eegay dhanka Kaniisadda weyn. Sawir Booskaar / *1940 ca. Veduta dalla Cattedrale. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)



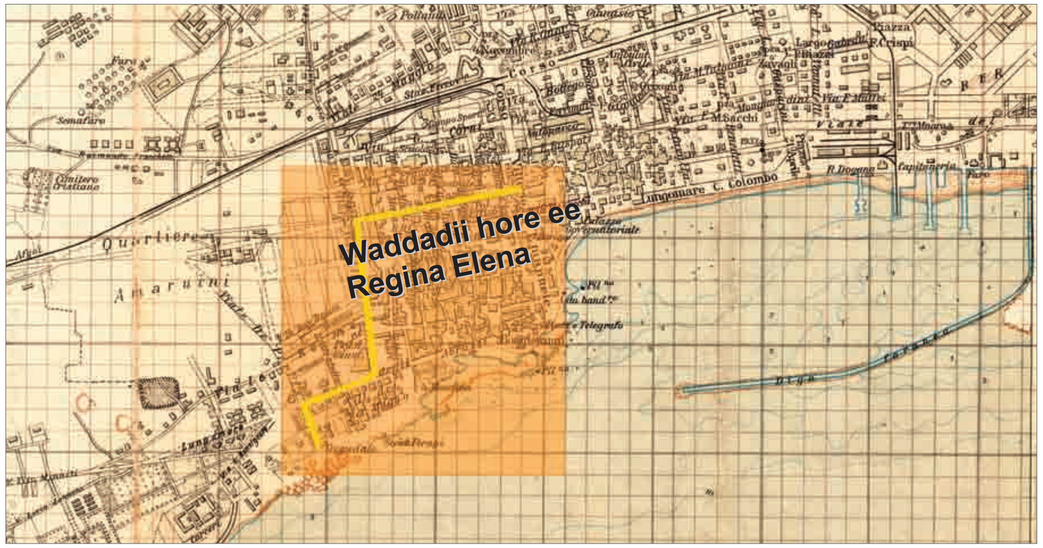
1950 qi. Xarunta AFIS. Sawir Booskaar / *1950 ca. Sede dell'AFIS. Cartolina illustrata* (da ***Mogadishu: Images from the Past***)



Marinka 3c / *Itinerario 3c*

Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

IYADOO LAGU SOCONAYO WADDADA AXMED BIN IDIRIS (WADDADII HORE EE REGINA ELENA), LOO GUDBAYO WADDADA NIGERIA (WADDADII HORE EE CARDINAL MASSAIA) LANA GAARAYO ISBITAALKA / *PERCORRENDO VIA AHMED BIN IDRISS (EX VIA REGINA ELENA), PASSANDO PER VIA NIGERIA (EX VIA CARDINAL MASSAIA) E ARRIVANDO ALL'OSPEDALE*



50meeyadii. Iskoolka Regina Elena (Xaawo Taako). Sawir Booskaar / *Anni '50. Scuola collegio Regina Elena. Cartolina illustrata* (da *Mogadishu: Images from the Past*)



Xagga midig, 1938. Shineemo Banaadir: wejigeeda hore *(sawirka hoose)* iyo gudaheeda *(xagga sare) /*
A destra, *1938. Cinema Benadir: facciata* (in basso) *e sala* (sopra)
(da «Gli Annali dell'Africa Italiana». III, 2, 1940: 1140-1141)

... xitaa hoteelka Koroojesuud (oo dhisay arc. Carlo E. Rava, 1934), shineemo Xamar, shineemo Banaadir iyo Iskoolka Regina Elena /
...ma anche l'albergo Croce del Sud (realizzato nel 1934 dall'arch. Carlo E. Rava), il cinema-teatro Hamar, il cinema Benadir e la Scuola Regina Elena

Xagga midig, 1936. Hoteel Koroojesuud /
A destra, *1936. Albergo Croce del Sud*

Xagga sare, Muuqaalka guudkiisa sare / In alto, *Veduta aerea, dettaglio* (da *L'Africa orientale*, cit.)
Xagga bartamaha. Dhinaca saaran waddada iyo illinka laga soo gelo / Al centro, *La facciata su strada e il portale d'ingresso* (AAF)
Xagga hoose, Gudaha daydka / In basso, *La facciata sulla corte interna* (AdRS)





1938. Shineemo Xamar / *Cinema-teatro Hamar* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana». 2, 1940: 1140-41)









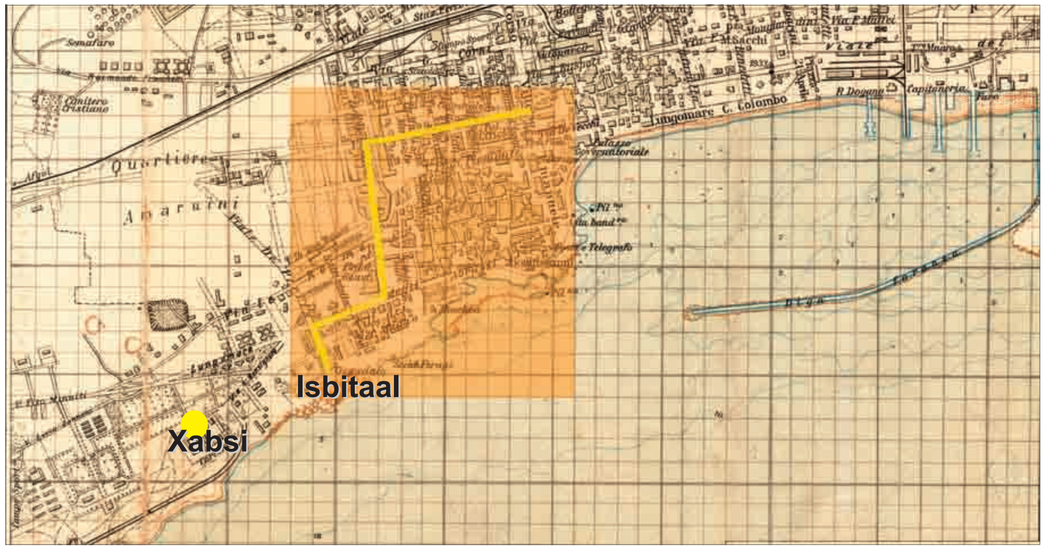
©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 3c / *Itinerario 3c*

Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

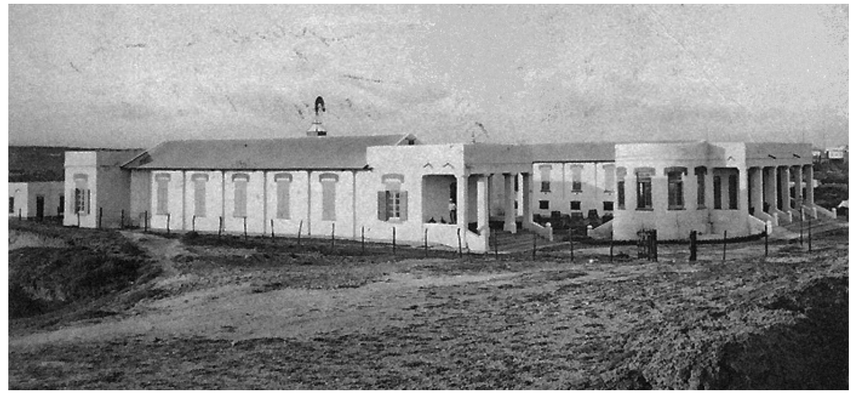
IYADOO LAGU SOCONAYO WADDADA AXMED BIN IDIRIS (WADDADII HORE EE REGINA ELENA), LOO GUDBAYO WADDADA NIGERIA (WADDADII HORE EE CARDINAL MASSAIA) LANA GAARAYO ISBITAALKA / *PERCORRENDO VIA AHMED BIN IDRISS (EX VIA REGINA ELENA), PASSANDO PER VIA NIGERIA (EX VIA CARDINAL MASSAIA) E ARRIVANDO ALL'OSPEDALE*



Isbitaal Martiini "Giacomo de Martino" / *Ospedale "Giacomo de Martino"*

Meel wax yar ka durugsan isbitaalka waxaa ku yaalla daarta xabsiga, oo qaabkeedu u egyahay hab dhismeedkii qalcad Carbeedyada yaryar / *A breve distanza dall'ospedale, in posizione sopraelevata, si trova l'edificio del carcere civile il cui stile ricorda l'architettura dei fortilizi arabi*

10neeyada qarnigii hore. Sawir Booskaar / *Anni '10. Cartolina illustrata* (Foto Fochesato, Ed. O.Z. e C., Mogadiscio)



Xagga midig, 1916. Isbitaalka oo laga eegay dhanka qararka badda / A sinistra, *1916. L'ospedale visto dalla scogliera* (AAF)

Dhanka hoose, 1924. Isbitaalka oo laga eegay dhanka waddada. Xagga dambe waxaa ka muuqda daarta xabsiga / Sotto, *1924. L'ospedale visto dalla strada. Sul fondo è visibile l'edificio del carcere* (AdRS fondo SGI)



1927-30. (LabRSI).

Xagga midig ee sare, Isbitaalka oo dhan / A destra, sopra, *Il complesso ospedaliero*

Xagga midig ee bartamaha, Degaanka ku ag dhow isbitaalka iyo qaar ka mid ah goob dhufaysi ciidameed / A destra, al centro, *Il paesaggio circostante l'ospedale con alcune postazioni militari*

Xagga midig ee boose, Xabsiga oo dhan / A destra, sotto, Il complesso carcerario







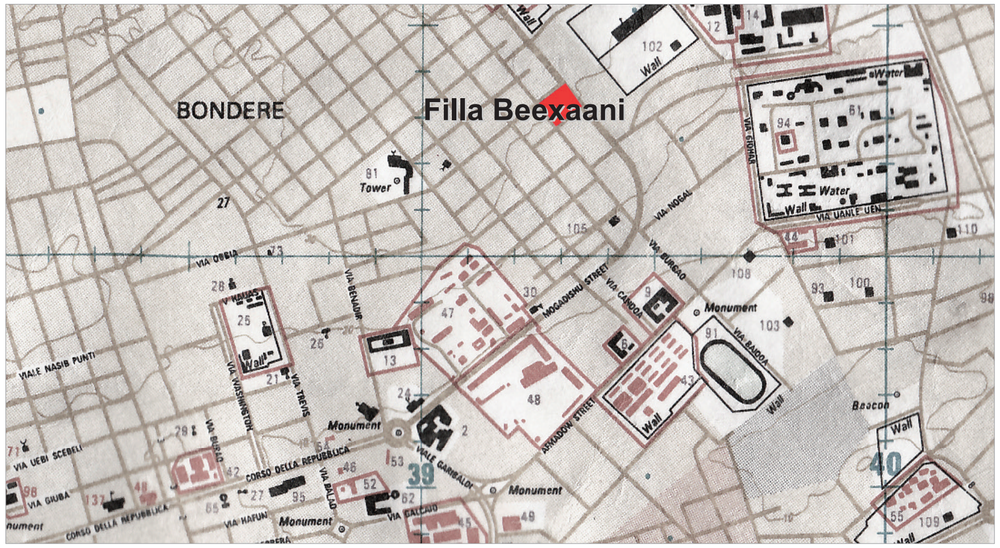


©RHRG

Marinka 3d / *Itinerario 3d*

Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

BOOQASHADA WAXQABDKII VEGLIO BERTANI (1912-1994), HAWLWADEENKA TALIYAANIGA EE XAFIISKA FARSAMADA EE MUQDISHO LAGA BILLAABO 1937 / *VISITA ALLE OPERE DI VEGLIO BERTANI (1912-1994), FUNZIONARIO ITALIANO DELL'UFFICIO TECNICO DI MOGADISCIO DAL 1937*



Filla Beexaani / *Villa Beehaani*

Goobaha dadka lagu soo dhoweeyo ee Fillada Beexaani waxaa derbiyadooda ku naqshadaysan Sawir gacmeedyo uu sameeyay Veglio Bertani qiyaastii 1960. Sawirradaas waxay matalayaan hawlqabadka ugu heer sarreeya ee farsamada hab dhismeedka ee dunida Islaamka. Labada loox ugu waaweyn ee ku dheggan darbiyada hoolka salaadda waxaa ku naqshadaysan sawirro matilaya goob diimeedyada waaweyn ee Maka iyo Qaahira. Sawirrada midabaysan waxay muujinayaan sida ay haatan yihiin sawirgacmeedyadaas /

Lo spazio di rappresentanza della villa è stato decorato da Veglio Bertani verso il 1960. Le pitture a parete, nelle foto d'epoca messe a disposizione da AVB, raffigurano importanti capolavori dell'architettura del mondo islamico. Nei due pannelli maggiori (che scandiscono i lati più corti del "Salone della preghiera") sono rappresentati i grandi complessi religiosi della Mecca e del Cairo. Le immagini a colori evidenziano lo stato attuale dei dipinti

Delhi



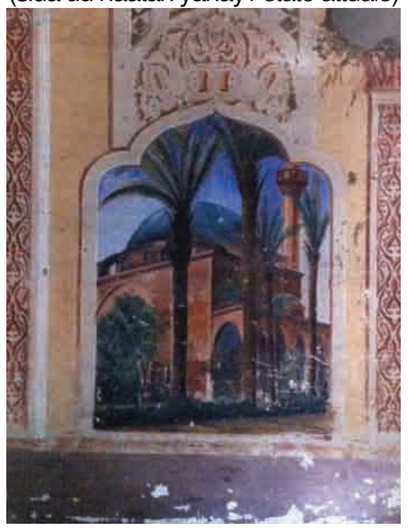
Tirana



Acri



Acri
(sida uu haatan yahay / *stato attuale*)



Il Cairo, xagga hoose / *più sotto, La Mecca*





Filla Beexaani, hoolka salaadda / *Villa Beehaani, il "Salone della preghiera"*



Gerusalemme

Rodi

Asmara

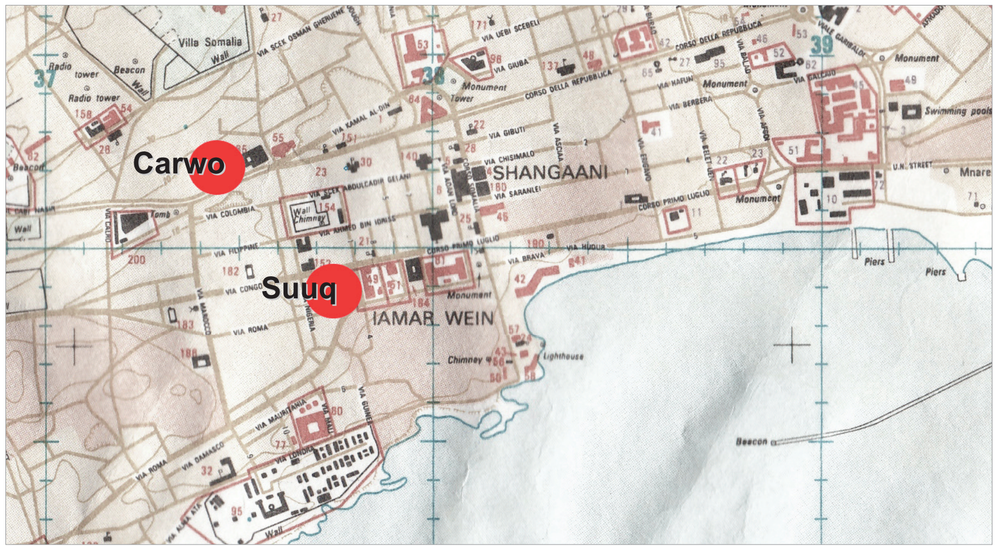
Ta'izz (Yemen)

Asmara
(sida uu haatan yahay / *stato attuale*)

©RHIRG

Marinka 3d / *Itinerario 3d* — Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

BOOQASHADA WAXQABDKII VEGLIO BERTANI (1912-1994), HAWLWADEENKA TALIYAANIGA EE XAFIISKA FARSAMADA EE MUQDISHO LAGA BILLAABO 1937 / *VISITA ALLE OPERE DI VEGLIO BERTANI (1912-1994), FUNZIONARIO ITALIANO DELL'UFFICIO TECNICO DI MOGADISCIO DAL 1937*



70meeyadii. Suuqa. *Xagga Sare*: Wajiga hore. *Xagga hoose*: gudaha / *Anni 70. Il Mercato.* Sopra: *facciata principale.* Sotto: *interni* (AVB)

Suuqa iyo Carwadii Soomaaliya ee ugu horreeysay / *Il Mercato e la 1ª Fiera della Somalia*



1952. Carwadii 1aad ee Soomaaliya: afaafka laga gelo / *1a Fiera della Somalia: ingresso* (AVB)







Dhanka midig ee sare iyo hoose, 1952. Carwadii 1aa ee Soomaaliya: qaybta FIAT / A destra, sopra e sotto, *1952. 1ª Fiera della Somalia: padiglione FIAT* (AVB)



1952. Carwadii 1aa ee Soomaaliya: qaybta Alitalia / *1ª Fiera della Somalia: padiglione Alitalia* (AVB)





©RHIRG

Marinka 3d / *Itinerario 3d*

Goobaha casriga ah / *Spazi della modernità*

BOOQASHADA WAXQABDKII VEGLIO BERTANI (1912-1994), HAWLWADEENKA TALIYAANIGA EE XAFIISKA FARSAMADA EE MUQDISHO LAGA BILLAABO 1937 / *VISITA ALLE OPERE DI VEGLIO BERTANI (1912-1994), FUNZIONARIO ITALIANO DELL'UFFICIO TECNICO DI MOGADISCIO DAL 1937*



Muqdisho: qorshe dhismeedka guud / *Mogadiscio: Piano generale* (AVB)



Taalladii Sayid Maxamed Cabdulle Xasan: mashruuc hirgalay / *Monumento al Sid Moxamed Abdulle Hassan: progetto realizzato* (AVB)

Mashaariicda 70meeyadii
Progetti degli Anni '70



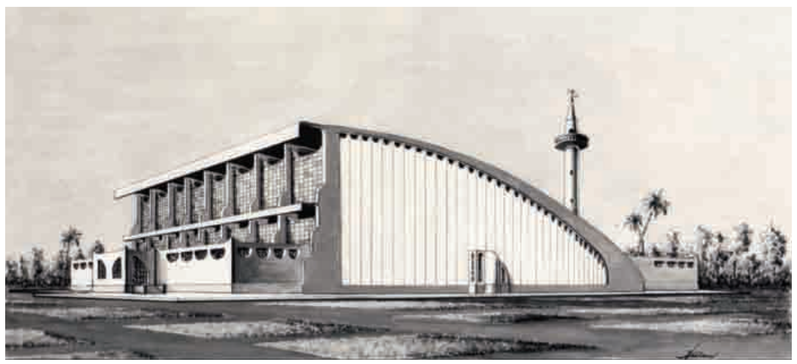
Aarkaha guusha dadweynaha: mashruuc hirgalay / *Arco di Trionfo Popolare: progetto realizzato* (AVB)



Hoteel Shabeelle / *Hotel Shebeli* (AVB)



Masjidka Jaamaca ee Waddada Jamaal Cabdinaasir (Barxadda Aljeeriya): *xagga sare* iyo *xagga hoose*, muuqaalkiisi oo sawirgacmeed ah / *Moschea Giama di via Gamal Abdel Nasser (Piazza Algeria)*: sopra, *sezione*; sotto, *prospettiva* (AVB)





Daarta xarunta cusub ee Maxkamadda Sare ee ku taalla waddada badda ag marta Ghebi Abto-Betel-Ras / *Edificio per la Nuova Sede della Corte Suprema sul Lungomare Ghebi Abto-Betel-Ras* (AVB)



Dhismaha xarunta cusub ee Dowladda hoose oo ku taalla Waddada Jamaal Cabdinaasir / *Fabbricato per la Nuova Sede del Governo Locale in Via Gamal Abdel Nasser* (AVB)



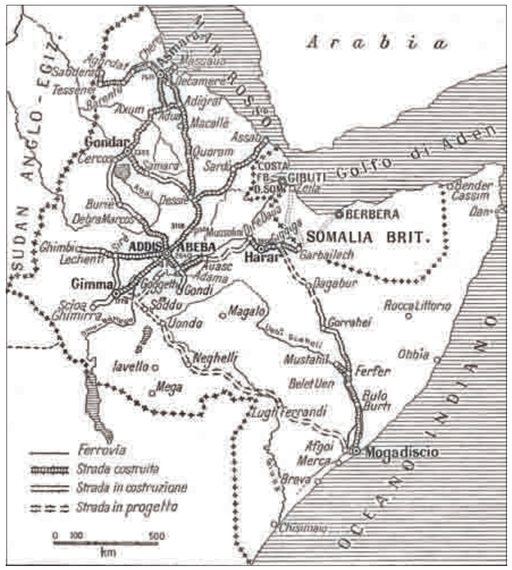
Degaanka Safiirka Jamhuuriyadda Carabta ee Libia waa sawirka *kore*, midka *hoose* waa xafiisyadii Safiirka iyo Qunsulka / *Residenza dell'Ambasciatore della Repubblica Araba di Libya:* sopra, *prospettiva;* sotto, *palazzina Uffici, Ambasciata e Consolato* (AVB)



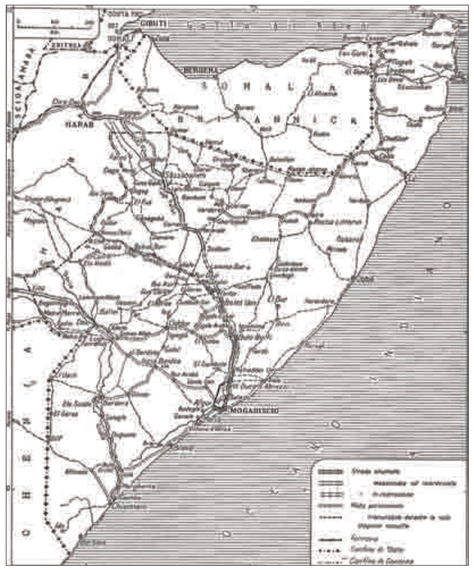
©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 4a / *Itinerario 4a* Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*



1939. Waxyaabaha halbowlaha ah: la hirgeliyay, dhismihiisa socda iyo la qorsheynaayo / *Le grandi arterie: realizzate, in costruzione e in progetto* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 323)



1939. Shabakada jidadka / *La rete stradale* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana». II, 4: 334)

WADDADA WEYN: MUQDISHO – BALCAD – MUSTAXIIL – IIMEY – SHASHAMANNA – ADDIS ABEBA / *LUNGO LA STRADA OCEANICA: MOGADISCIO – BALAD – MUSTAHIL – IMI – SCIASCIAMANNA – ADDIS ABEBA*

Kaabayaasha ka baxsan magaalada: buundooyin, jidad iyo marinno tereen / *Infrastrutture extraurbane: ponti, strade e ferrovie*



1924 qi. Gaadiid doomeed oo loo adeegsado Webi Shabeelle / *1924 ca. Trasporto di barche sull'Uebi Scebeli* (BStMC)



1924 qi. Buundo ku taalla Webi Shabeelle / *1924 ca. Ponte di barche sull'Uebi Scebeli* (BStMC)







1939. (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 336-337) *Dhanka bidix ee sare,* Waddada weyn: Muqdisho-Balcad-Mustaxiil-Limey-Shashamanna-Addis Abeba iyo buundo saaran Webiga Shabeelle ee Mustaxiil / A sinistra, in alto, *Strada Oceanica: Mogadiscio-Balad-Mustahil-Imi-Sciasciamanna-Addis Abeba e Ponte sull'Uebi Scebeli a Mustahil*

Dhanka bidix ee bartamaha, meel u dhexaysa Feerfeer-Mustaxiil: qalab burburiya dhagxaanta / A sinistra, al centro, *tratto Ferfer-Mustahil: un impianto di frantumazione della pietra*

Dhanka bidix ee hoose, buundo dhismaheeda shub ah oo ku taalla Mahadday / A sinistra, in basso, *ponte in cemento armato a Mahaddei*

1939. (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 336-337) *Dhanka midig, laga bilaabo kor ilaa hoos,* Buundo ku taalla meel u dhexaysa Buuloburte & Beledweyne; Buundo dhowr tiir leh oo ku taalla meel u jirta 72 Km (Muqdisho); Buundo dhowr tiir leh oo ku taalla Waadi Ceeldheer; Buundo dhowr tiir leh oo u dhexayso Buuloburte & Beledweyne / A destra, dall'alto in basso, *Ponte sul tronco Bulo Burti-Belet Uen; Ponte a 10 luci al km 72; Ponte a 7 luci sull'Uadi Elder; Ponte a 8 luci sul tronco Bulo Burti-Belet Uen*



1939. (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 336-337) *Xagga hoose,* Waddada weyn iyo buundo saaran Webiga Shabeelle ee Balcad / Sotto, *Strada Oceanica e Ponte sull'Uebi Scebeli a Balad*

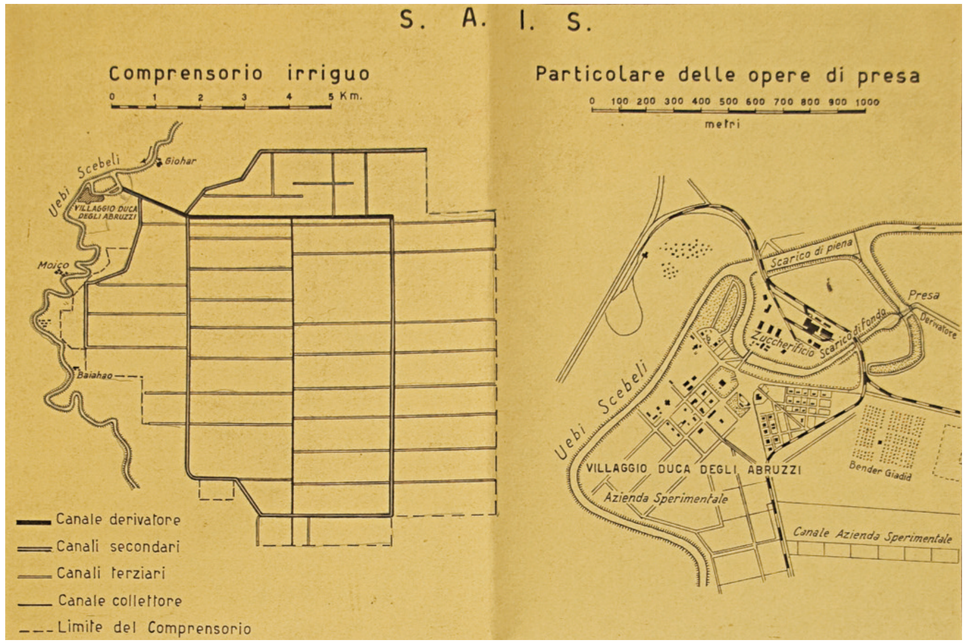


©RISTAMPA

Marinka 4b / *Itinerario 4b* Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

Shirkad beereedda Talyaaniga iyo Soomaalida (S.A.I.S.) / *Società Agricola Italo Somala (S.A.I.S.)*

Waxaa la asaasay inta u dhexaysa 1919 iyo 1929, beeraha S.A.I.S waxaa lagu waraabiyaa biyaha Webiga Shabeelle oo la soo marinayo kelliyo loogu talaggalay oo dhirirkoodu gaaraya 150 km /
Fondata tra il 1919 e il 1929, l'azienda agricola della S.A.I.S. era alimentata dalle acque del fiume Uebi Scebeli attraverso una rete di circa 150 km di canali appositamente realizzata



1930. Naqshad / *Planimetria* (da GRESLERI, G., MASSARETTI, P.G., 2008. *Architettura italiana d'oltremare. Atlante iconografico.* Bologna: Bononia University Press: 145)

BEERTA WEYN EE TUULADA DUCA DEGLI ABRUZZI (JOWHAR) / *AZIENDA AGRICOLA DEL VILLAGGIO DUCA DEGLI ABRUZZI*



1938. Tuulada Jowhar / *Villaggio Duca degli Abruzzi* (da *Guida dell'Africa Orientale Italiana.* Milano: Consociazione Turistica Italiana: 577)

1924 qi. Tuulada Jowhar: biyaxireenka ku yaalla agagaarka S.A.I.S. / *1924 ca. Villaggio Duca degli Abruzzi: diga nei pressi della S.A.I.S.* (BStMC)



1924 qi. Dhuumo biyo / *1924 ca. Condotte idriche* (BStMC)



1924 qi. Tuulada Jowhar: Hoyga boqqoreed / *1924 ca. Villaggio Duca degli Abruzzi: Residenza Reale* (BStMC)









1940. Dhismaha warshadeed ee S.A.I.S.: warshadda sonkorta iyo aalad ka dhigta adkaha dareere / *Gli impianti industriali della S.A.I.S.: zuccherificio e gassogeno* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», III, 2: 1140-1141)

1930 qi. Tuulada Jowhar: Hoyga boqqoreed / *1930 ca. Villaggio Duca degli Abruzzi: Residenza Reale* (AAF)



©RHG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

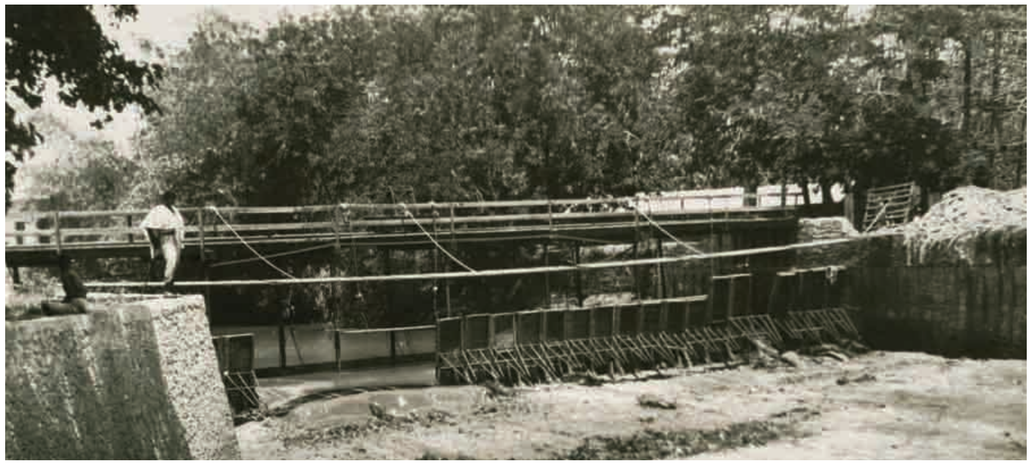
Marinka 4c / *Itinerario 4c* Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

DEGMAWARAABIS / *ACQUEDOTTO*

Dhismaha dibadda iyo gudaha magaalooyinka: dhuuma biyood iyo haanbiyood / *Impianti extraurbani e urbani: acquedotto e cisterna*



1939. Biyagelinta Muqdisho / *Sistemazione dell'acquedotto di Mogadiscio* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 502)



Dhanka bidix ee sare, 1924 qi. Biyaxireenka Janaale / A sinistra, in alto, *1924 ca. Diga a Genale* (BStMC)

Dhanka bidix ee hoose, 1924 qi. Biyaxireen lagu sameeyey Webi Shabeelle / A sinistra, in basso, *1924 ca. Diga sul fiume Uebi Scebeli* (BStMC)



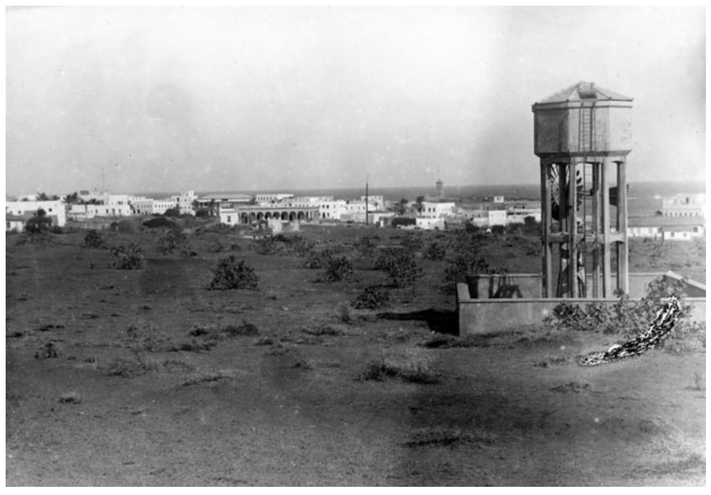




1939. Makiinad xareedayso biyo la eg 200 mk, oo ka baxsan xarunta dhexe; haamo iyo uumibixiyayaal / *Macchinario distillatore da 200 mc, esterno del corpo centrale; serbatoi ed evaporatori* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 520-521)



20meeyadii. *Xagga hoose*, *bartamaha* iyo *xagga midig*, muuqaalka magaalada qadiimka ah oo laga eegayo dhanka haanbiyoodda / *Anni '20.* In basso, al centro *e* a destra, *veduta della città antica dalla cisterna* (AAT)

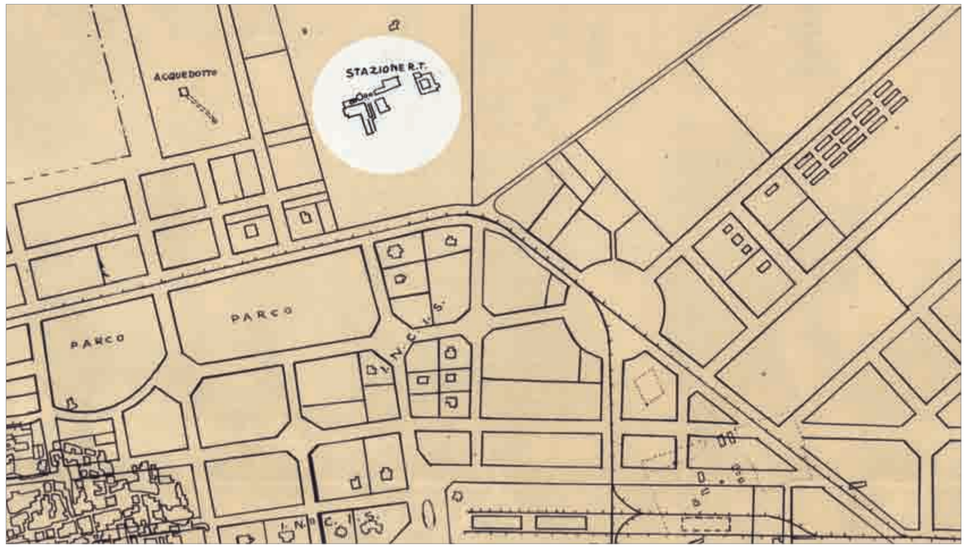




©RHIRG

Marinka 4d / *Itinerario 4d* Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

ADEEGYADA BOOSTADA IYO ISGAARSIINTA / *SERVIZI POSTALI E TELECOMUNICAZIONI*

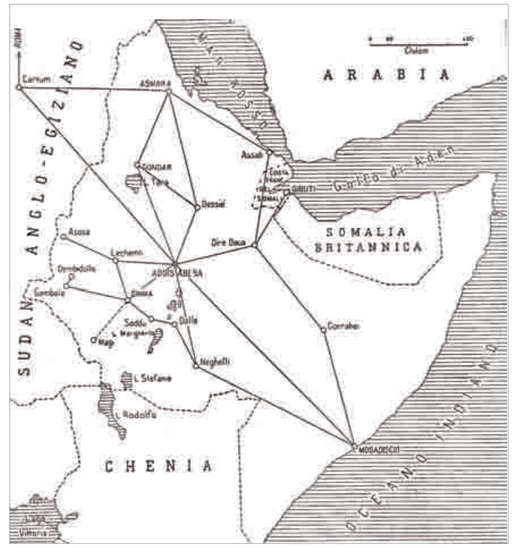


1936. Naqshad dhuleed heer 1:6000. Aagga u gaarka ah xarunta radiyaha laliska / *Planimetria scala 1:6000. Particolare area stazione radiotrasmittente* (IsIAO)

Xarun raadiye lalis; adeegyada boostada iyo shabakada qaybinta / *Stazione radiotrasmittente; servizi postali e rete di distribuzione*



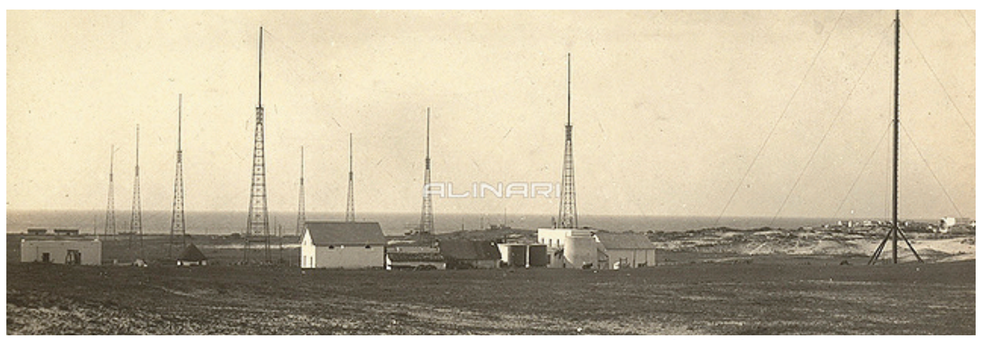
1939. *Dhinaca,* Adeegyada boostada iyo korontada Soomaaliya / A fianco, *Servizi postali ed elettrici della Somalia* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana». II, 4: 638)



1939. Khadad diyaaradeed / *Linee aeree* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 670)



1939. Xarunta raadiyaha war qabashada iyo xero ciidan badeed / *Centro radioricevente con caserma per sottocapi e marinai* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 640-641)



1916. Xarun raadiye lalis / *Stazione radiotrasmittente* (AAF)

1924 qi. Xarun raadiye lalis / *1924 ca. Stazione radiotrasmittente* (ASMM)



1939. *Dhanka midig,* Nooca diyaaradeed ee ka shaqaynayay khadadka diyaaradeed ee Soomaaliya laga bilaabo 1939 / A destra, *Tipi di aeromobile delle linee aeree attive in Somalia dal 1939* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 640-641)





1939. Basaska shirkadda Talyaaniga ee gaadiidka Afrikada Bari (C.I.T.A.O.) oo la dahfuray / *Autobus C.I.T.A.O. (Compagnia Italiana Trasporti Africa Orientale) inaugurati nel 1939* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 592-593)



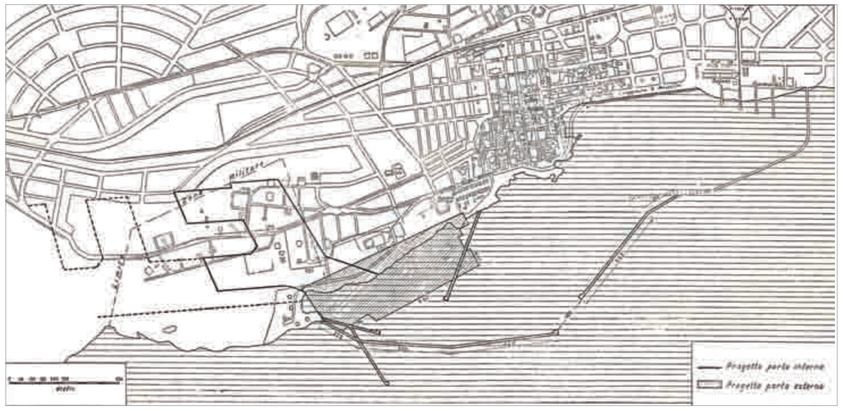
©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

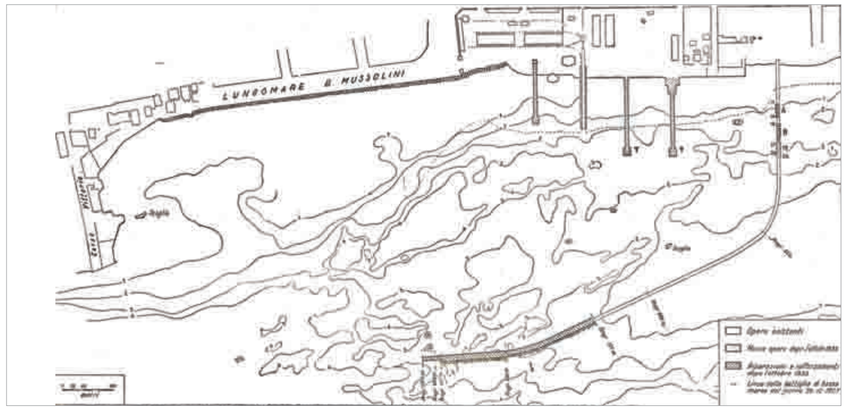
Marinka 4e / *Itinerario 4e* Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

HAWLO DEKADEED / *OPERE PORTUALI*

Dekaddii hore iyo aragtiyaha la xiriira midda cusub / *Il porto vecchio e le idee per il nuovo*



1939. Qorshe lagu dhisayo dekadda cusub / *Progetto per la costruzione del nuovo porto* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 563)

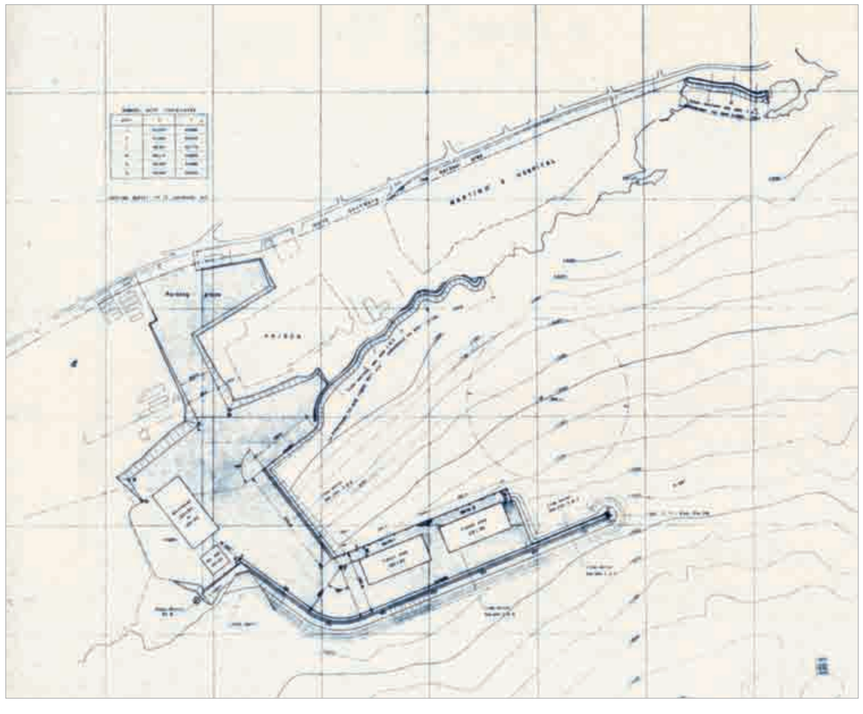


1939. Biyaxireen dekadeed iyo merso ay ku xirtaan maraakibta / *Diga foranea e pontile di approdo* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 562)

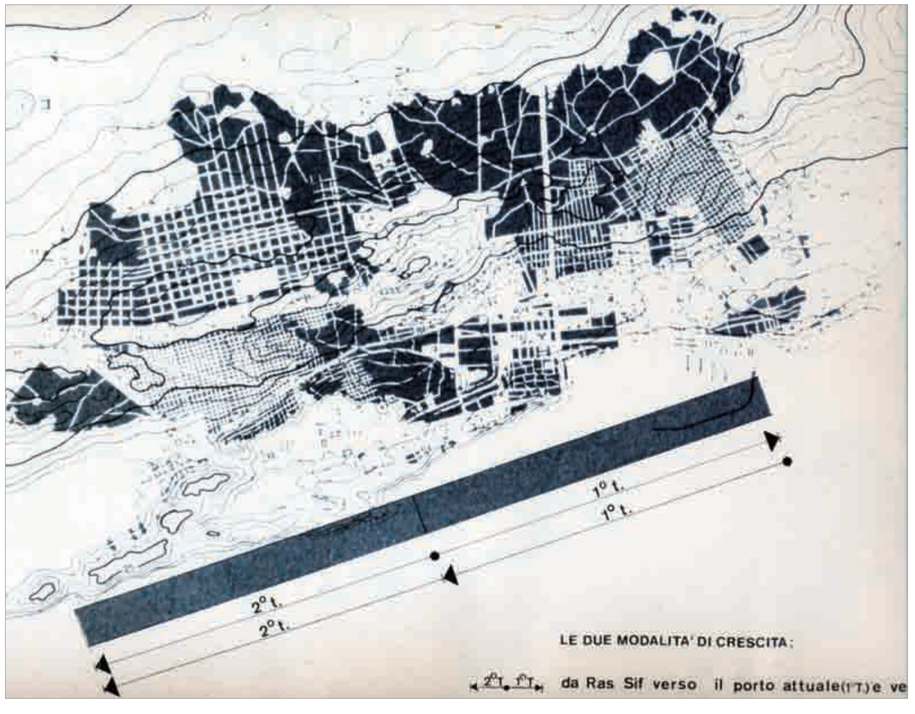


1939. *Xagga sare*, wiishash cusub oo yaallaan dekaddii hore; *dhanka hoose*, bakhaarro cusub oo ku yaalla goobta dekaddii hore /
Sopra, *nuove gru sul vecchio pontile;* sotto, *nuovi capannoni nella zona del vecchio porto* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 560-561)

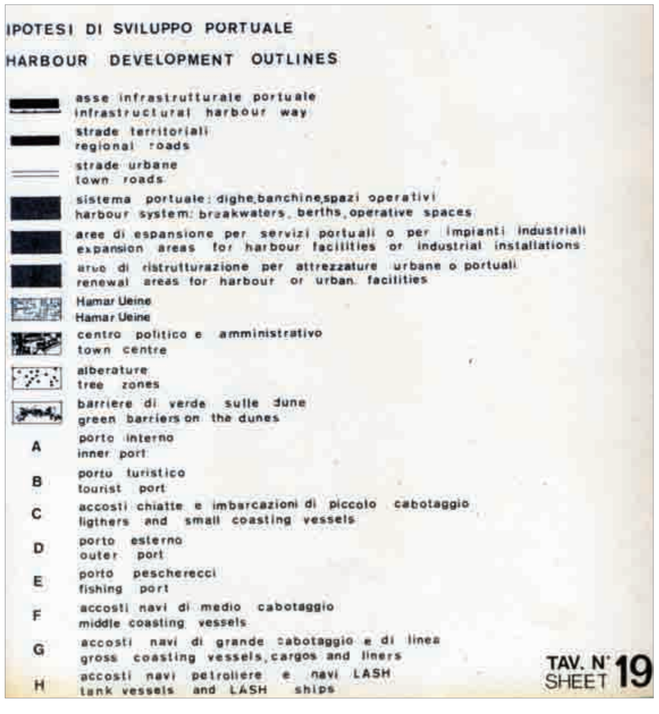
1971. Mashruuca dekadda cusub / *Progetto di nuovo porto* (Tav. 17, gruppo SAIS – Studio Architetti Ingegneri Specializzati) (AVB)



1971. Aragti la xiriirta horumarinta dekadeed / *Ipotesi di sviluppo portuale* (Tav. 18, gruppo SAIS – Studio Architetti Ingegneri Specializzati) (AVB)



1971. Aragti la xiriirta horumarinta dekadeed / *Ipotesi di sviluppo portuale* (Tav. 19, gruppo SAIS – Studio Architetti Ingegneri Specializzati) (AVB)

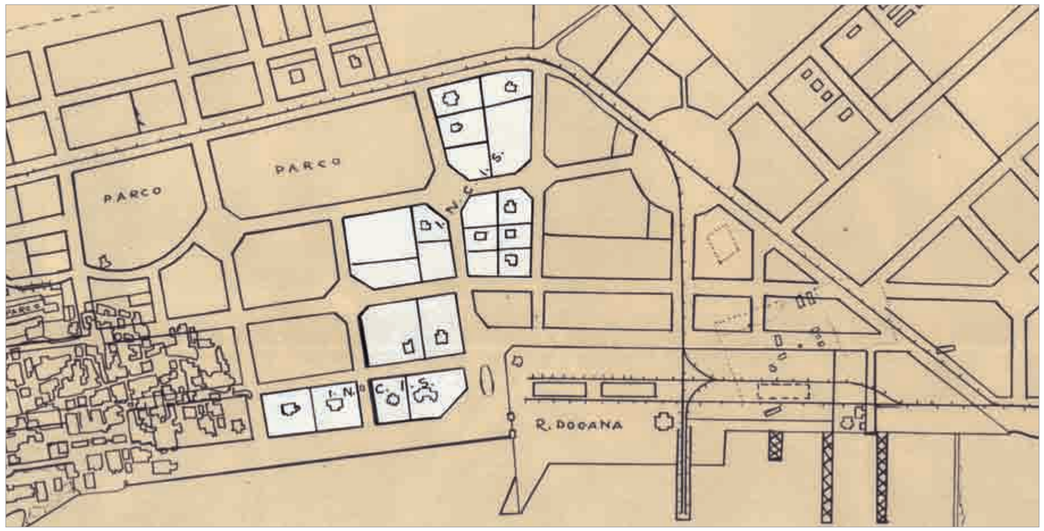


©RHIRG

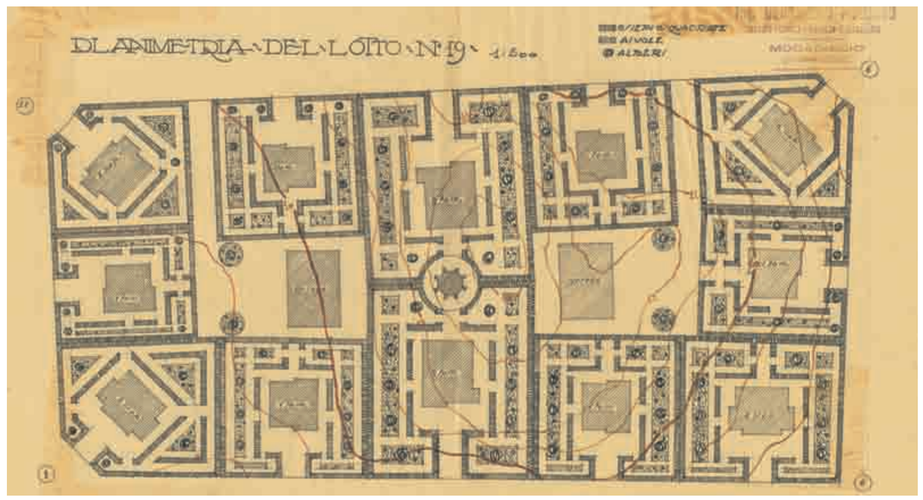
Marinka 4f / *Itinerario 4f* — Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

DAARO DADWEYNE OO JABAN / *EDILIZIA ECONOMICA E POPOLARE*

Daaro dadweyne iyo guryo / *Edifici pubblici e residenze*



1936. Naqshadda Muqdisho 1:6000. Gaar ahaan aagga INCIS / *Planimetria di Mogadiscio 1:6000. Particolare della zona INCIS* (IsIAO)





1929. Xaafadda cusub ee INCIS; *xagga sare*, naqshadda dhul qaybinta; *xagga hoose*, sawir gacmeedka xaafaddaas oo dhan / *Nuovo quartiere INCIS*: sopra, *pianta della lottizzazione;* sotto, *prospettiva d'insieme* (Ing. B. Polcaro) (ASU-Bo fondo ACS-INCIS)

1929. Aagga waqooyi ee dekadda cusub / *Zona a nord del nuovo pontile* (ASU-Bo fondo ACS-INCIS)







1940. *Xagga sare,* Xarunta INFAIL / Sopra, *Sede dell'INFAIL* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», III, 2: 1084-1085)

1939. *Dhanka hoose,* Dhismaha cusub ee guryaha rayidka / Sotto, *Nuova costruzione per abitazione civile* (da «Gli Annali dell'Africa Italiana», II, 4: 448-449)

1929. Daraasaadka dhismaha daaro loogu talaggalay hawlwadeennada dawladda / *Studi di tipi edilizi per funzionari pubblici* (Ing. B. Polcaro) (ASU-Bo fondo ACS-INCIS)





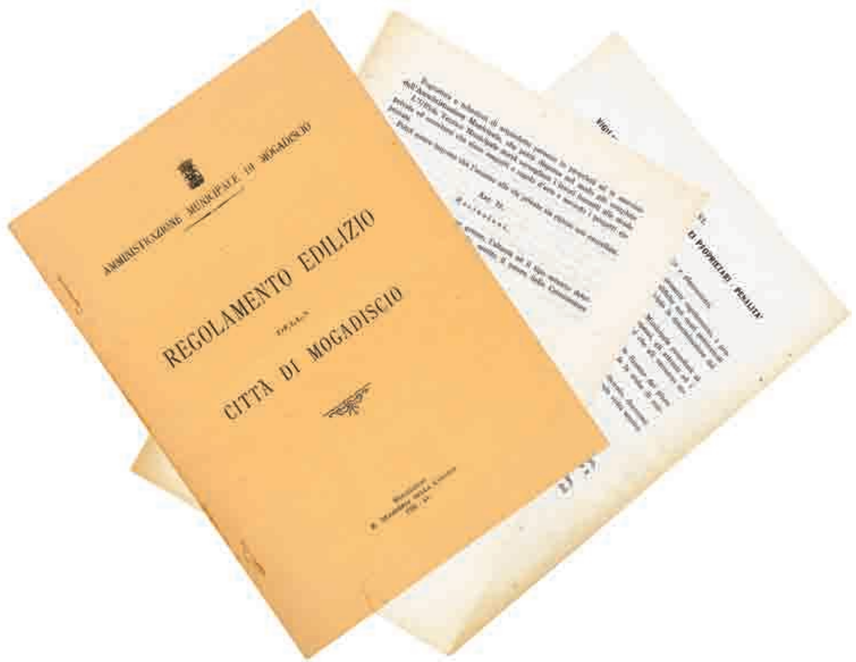
©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo

Marinka 4f / *Itinerario 4f*

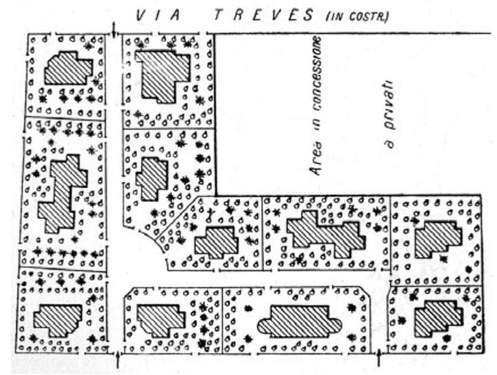
Agabka iyo kaabayaasha magaalada iyo dibaddeeda / *Attrezzature e infrastrutture urbane ed extraurbane*

MAGAALADA AAN HIRGELIN / *LA CITTÀ NON REALIZZATA*



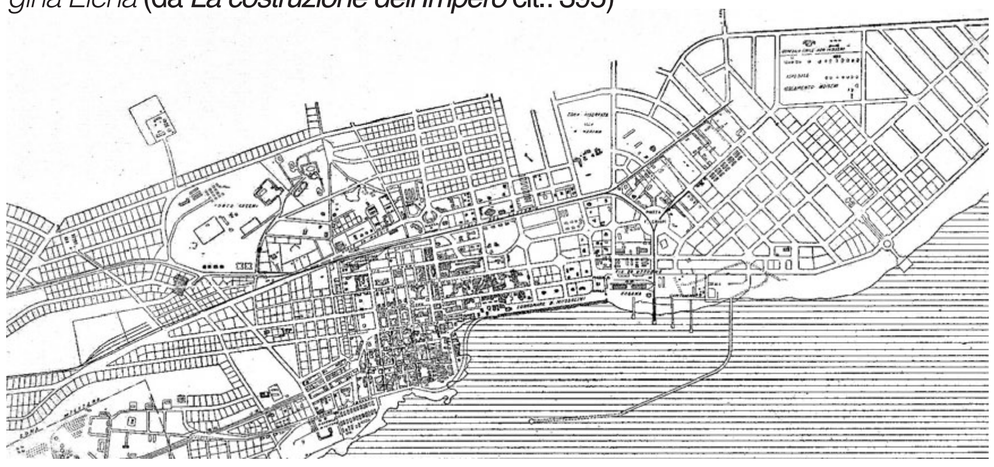
1936, Maamulka dowladda hoose ee Muqdisho, Xeerka farsamada dhismaha oo ka kooban 106 qodob / *Nel 1936, l'Amministrazione municipale pubblica a Mogadiscio il Regolamento edilizio composto da 106 articoli* (AS-INAA)

Waddooyin iyo degaanno / *Strade e residenze*

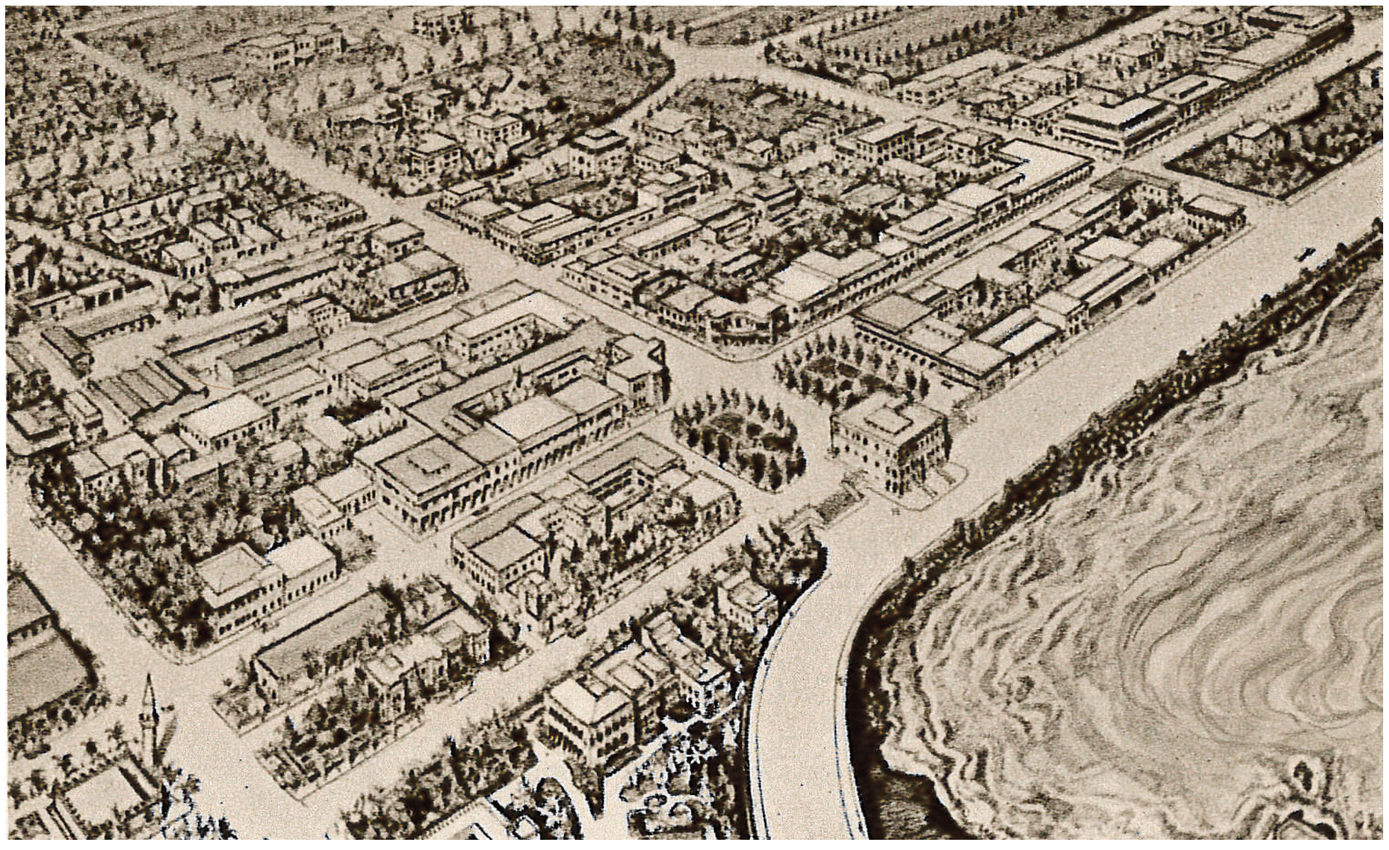


1939 qi. Dhul qaybinta aagga guryaha INCIS /
1939 ca. Lottizzazione della zona delle case INCIS (da ***La costruzione dell'Impero***. v. II, Milano: Mondadori: 396)

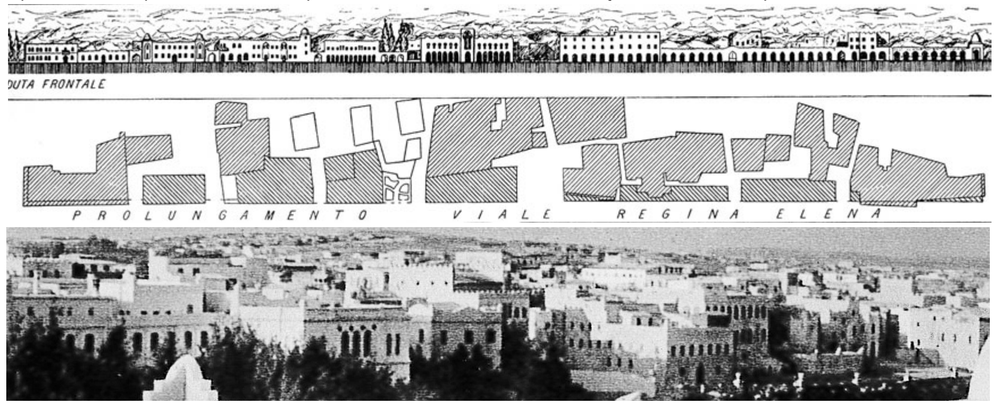
1939 qi. Qorshaha guryaynta magaalada Muqdisho oo tifaftiran: sii dheeraynta Waddada Regina Elena /
1939 ca. Piano Regolatore di Mogadiscio dettaglio: il prolungamento di Viale Regina Elena (da ***La costruzione dell'Impero*** cit.: 395)



1939. Muqdishada cusub: Sawir muujinaya qayb ka mid ah qorshaha cusub ee guryaynta magaalada / *La nuova Mogadiscio: veduta prospettica di una parte del nuovo Piano regolatore* (da «Gli Annali dell'Africa italiana», II. 4: 448-449)



1939 qi. Sii dheeraynta Waddada Regina Elena. Dhanka Woqooyi. Muuqaalka wejiga hore iyo naqshadda qorshe lagu hagaajinayo magaalada /
1939 ca. Prolungamento del Viale Regina Elena. Lato Nord. Veduta frontale e disposizione planimetrica (da ***La costruzione dell'Impero*** cit.: 394)



©RHIRG

Muqdisho iyo taariikhda dhismaheeda: bogag taariikh magaalo /
Mogadiscio e la sua evoluzione storico-urbanistica: pagine di storia della città

Tixraac qoraallo / *Bibliografia di riferimento*

Ahmed, N., 1978. *A general survey and plan for the preservation and presentation of cultural heritage*. Paris: UNESCO.

Arecchi, A., 1984. "City profile: Mogadishu". *Cities*, 1-3: 221-228.

Arecchi, A., 1984. "Mogadiscio e i problemi dell'urbanesimo in Somalia". *Bollettino della Società Geografica Italiana*, 10-12 (ottobre/dicembre): 639-654.

Broberg, A., 1995. "New aspects of the medieval towns of Benadir in southern Somalia". In B. Sahlström, K. Ådahl (eds.). *Inside Islamic art and culture in Sub-Saharan Africa*. Stockholm: Almqvist & Wiksell Internat: 118 -120.

Canella, G., 2017. "Architettura, tradizione insediativa e pianificazione energetica in nord Africa e in Africa orientale". *Territorio*, 81: 54-58.

Cerulli, E., 1957. *Somalia: scritti vari editi ed inediti*. v. I, "Storia della Somalia, L'Islām in Somalia, Il libro degli Zengi". Roma: Istituto Poligrafico dello Stato.

Chittick, N., 1969. "An Archaeological Reconnaissance of the Southern Somali Coast". *Azania Archaeological Research in Africa*, 4 (1): 115-130.

Chittick, N., 1982. "Mediaeval Mogadishu". *Paideuma*, 28: 45-62.

Freeman-Grenville, G.S.P. and Martin B.G., 1973. "A Preliminary Handlist of the Arabic Inscriptions of the Eastern African Coast". *Journal of Royal Asiatic Society*, 2: 98-122.

Gandolfi, V., 1966-1967. "Somalia", *Edilizia Moderna*, 89-90: 156-159.

Garlake, P.S., 1966. *The early Islamic architecture of the East African coast*. Nairobi, London: Oxford University Press for the Institute.

Gibb, H.A.R., 1983. *Travels of IBN Battuta A.D. 1325-1354*. London: Darf.

Gresleri, G., Massaretti, P.G., Zagnoni, S. (eds.), 1993. *Architettura Italiana d'oltremare 1870-1940*. Venezia: Marsilio.

Gresleri, G., Massaretti, P.G., 2008. *Architettura italiana d'oltremare. Atlante iconografico / Italian architecture overseas. An iconographic atlas.* Bologna: Bononia University Press.

Guillain, C., 1857. *Documents sur l'histoire, le géographie et le commerce de l'Afrique Orientale*. Paris: A. Bertrand.

Inzerillo, M., 1980. *Le Moschee di Mogadiscio: contributo alla conoscenza dell'architettura islamica*. Palermo: ILA Palma.

Khalil, Lutfi A., 1986. *Excavation of Shangani Mosque-Museum Development and Antiquities Preservation*. Paris: UNESCO.

La Lomia, M.R., 1982. *Antiche Moschee di Mogadiscio*. Palermo: Renzo Mazzone ed.

Lambourn, E., 1999. "The decoration of the Fakhr al-Dīn mosque in Mogadishu and other pieces of Gujarati marble carving on the East African coast". *Azania Archaeological Research in Africa*, v. 34, 1: 61-86.

Lino, E., 1957. "I pozzi aerei". *Somalia d'Oggi*, 2 (giugno): 20-23.

Massaretti, P.G., Restaino, G., Spina, M., Mugnoz, S., 2017. "A History of interweaves and controversies: Italian urban models in the overseas territories today". In G. Restaino. *Emergenze urbane e paesaggio: esperienze internazionali/Urban Emergencies and Landscape: International Experiences*. Roma: Ermes edizioni scientifiche: 93-110.

Molon, M. e Vianello, A., 1988. "Architettura domestica a Brava tra la fine dell'Ottocento e i primi del Novecento". *Quaderni del Dipartimento di progettazione dell'architettura,* 8, Milano: 45-56.

Nuredin, Hagi Scikei, 2018. *Exploring the Old Stone Town of Mogadishu*. Newcastle upon Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing.

Nuzzaci, A., 2012. *Architettura e città in Africa orientale italiana negli anni dell'Impero (1936-1941)*. Tesi di dottorato. Firenze: Univ. di Firenze.

Monneret de Villard, U., 1937-38. "Note sulle influenze asiatiche nell'Africa orientale". *Rivista degli Studi Orientali*, v. XVII, fasc. IV: 303-349.

Messana, G., 1956. "Funzionalismo architettonico degli antichi costruttori mogadisciani", *Somalia d'Oggi*, 2: 10-11.

Messana, G., 1956. "Note sull'architettura mogadisciana". *Somalia d'Oggi*, 1: 26-27.

Pradines, S., 2003. "Le mihrâb swahili: l'évolution d'une architecture islamique en Afrique subsaharienne". *Annales islamologiques*, 37: 355-381.

Révoil, G., 1885-88. "Voyage chez les Bénadirs, les Çomalis et les Bayouns en 1882-1883", *Le Tour du Monde. Nouveau journal des voyages*, 49-50 e 56.

Tixraac Mareegyo / *Sitografia*

Alpozzi, A. (ed.), 2016. *Come era la Mogadiscio del 1928 capitale della Somalia italiana?* Avaliable at: https://farofrancescocrispicapeguardafui.wordpress.com

Davies, R. (ed.), 2008. *Mogadishu: Images from the Past*. Avaliable at: https://mogadishuimages.wordpress.com

Istituto Luce, 1935. *Il mercato di Mogadiscio* (movie). Avaliable at: https://www.youtube.com/watch?v=9oZGXKIPOBM

Shegow, Y., Scacchi, M. (eds.), 2015. *Somali Architecture*. Avaliable at: http://somaliarchitecture.com

©RHG